

ELŐFIZETÉS ÁR  
Egész évre 6 frt.  
Félévre 3 „  
Negyedévre 1 frt 50 kr.  
Rendszerint levél-  
csak (amint későbbi fo-  
gadatoknál el-  
Készítők nem adatna  
vissza.  
Egyes szám ára 20 kr.  
A szilárdon minden gar-  
mondor díja 30 kr.

# Z E M P L É N.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYÉNEK ÉS A ZEMPLÉN-MEGYEI GAZDASÁGI EGYESÜLETNEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

HÍRDETÉS DIJ  
hivatalos hirdetéseknek:  
Minden egyes sor után  
1 kr.  
Asonfelül dílyeg 30 kr.  
Kiemelt díszetűk s kör-  
szettel ellátott hirdeté-  
nyekért természetesen  
minden centiméter  
után 3 kr számítatik.  
Állandó hirdetéseknek  
kedvezmény nyújtatik.  
Hirdetés a „Zemplén”  
nyomdába küldendő.

## Arany János.

Multunkban rejlik erőnk a jövőre.

A lepel lehullott. A Nemzeti Muzeum méltósággal teljes épülete előtt áll a szobor, mely a legnagyobb költő emlékezetét fogja örök időre hirdetni. Jobban emlékeztetnek ugyan rá azok a könyvek, melyek a könyvtárnak legszebb ékességét képezik és azok a dalok, melyek a nép ajkán röppenek el, melabus hangulatot hagyva a szivekben: de a népek szeretik megtestesíteni, ércbeönteni ideáljukat és kit illethetett volna ez meg inkább, mint a nagy magyar Alföld dicső szülöttjét és megének-lőjét: *Arany János-t*?

Ideál ő, mert legnagyobb költőnk.

Nem szórta villámaival a nemzet ellen-ségei előtt, harcra nem tüzelte a hon fiait és természet, testalkata nem bocsájtotta a csaták villogó mennykővei elé. Amde mikor a dicsőség édes álomkép gyanánt elszállni látszott és a titáni harc vérszínű hajnala és világossága egy röpke perc után lealkonyodott: mikor a magyar nemzetnek nem volt jellege és reménye elveszett: amikor nem birtunk semmivel, csupán költő-inkkel, a költők királya *Arany János* volt.

Mint régenté *Vörösmarty*: visszavezette nemzetét a letűnt századokhoz, hogy onnan merítsen vigaszt, a busongó reményt, a harcos bátorságot és a szenvedő gyógyulást...

Igaz a költő keserű is tudott lenni! De nem a magyar nép gondolkodásának tipikus kifejezője volt-e ő ebben is? Nézzétek a magyart ha kesereg, ha csapás éri! Nem fog jajveszékélni, nem lesz ádáz s kegyetlen, hanem a guny szelleme lepi el ajkait, nem kiméli önmagát sem a fájdalomban,

melyet mosolylyal tud eltűrni, keres és talál erőt, hogy ellentálljon a nagyobbak. A dacos türes is hősies, talán a leghősiesebb. Ebben van *Arany*-nak nem igazolása, hanem magyarázata.

*Arany* lelkesíteni is tudott. Képes szavakkal írta remek balladát és jelképes versekkel festette a lelkületet, mely az ötvenes évek gyászos korszakában a magyarokat eltöltötte. Az ellentállás, a passzív harcra ép oly nagyszerű költője volt ő, mint *Petőfi* volt a tényleges harcra. Mint életükben és megható barátságukban, úgy a nemzeti költészetben is kiegészítik egymást. Az irodalom vitatkozhat nagyságuk felett, mi hálát adunk Istennek, hogy éltek és hálát a nemzetnek, hogy mindkettő iránt lelkesedéssel telik el minden gyermeke.

Má egy hete a fő- és székvárosnak csaknem összes lakossága jelen volt a nagyszerű ünnepségen, midőn meglátzott a halhatatlan költőnek ércbe öntött alakja és mellette költészetének legdrágább gyermekei, egy férfiú és egy nő: *Toldi* és *Piroska*.

Valóban nem lehetett a művészek szerencsésebb gondolata, mint hogy ezeket helyezte a szoborra.

*Toldi* a romantikus magyar középkor leghűbb kifejezője, kinek éltét a poéta a népnek mesélő ajkáról leste el, hogy azután művet alkosson róla, mely a magyar irodalmat a világirodalom magaslatára emelje. A hős mentve van a közlép-  
kor beteges rajongásától, a lovagkor éme-  
lős udvaronkodása egy pillanatig sem  
homályosítja el szívét. Olyan a hős, mint  
a magyar: józan a lovagkorban, amint jó-  
zan volt Magyarország a keresztes háborúk  
idején. Nem általános, hanem a nemzeti hős-

nek kifejezőjét rajzolta meg benne a költő, azért marad a története könyvesházaink legszebb gyönyörűsége. Mi csupán a költészet képzelet-szárnyain tanultuk meg ismerni multunkat, nekünk a költő a historikusunk s a kulturtörténészünk.

És a *Toldi*-énál nem kevésbé megható *Piroska*-nak szende képe, a magyar nőieségnek ez a hű kifejezője. Nemcsak saját életéből szakított ki a költő néhány szílat, mintegy követelve, hogy mi is részt vegyünk bánatában, hanem a magyar nép-életből, mely talán már le is tűnt, és elővett egy darabkát, hogy megmutattassa nekünk annak ragyogó színeit.

Oh, a magyar nép nem csak *Toldi*-kat tudott teremteni: *Piroska* is a mienk.

E két alak áll az ércszobor két oldalán, előtte egy madár tárja ki szárnyait. Talán azt gondolta a művész, hogy *Arany* nem csupán a multnak volt embere, hanem a jövőé is. Abból csak erőt merített, hogy repülni tudjon és repülésénél magával ragadja nemzetét is? Nem tudom, de joga lett volna hozza, mert *Arany* előre tört. Az epikus költőnek borongós szavával intette és figyelmeztette a nemzetet, amit legjobbjaink szüntelenül hangoztattak, hogy mi Európával együtt megyünk, vagy nem megyünk. És a *Toldi* trilogiának vége felé megszólal a költő végrendelete, melyet dailás királyunk ajkával mondat el:

*Hajt az idő gyorsan, rendes utján eljár...*

*Ha felülünk, felvesz, ha maradunk nem vár.*

Magyar nemzet! Költődnek e szavait ne feledd el soha! Igaz, a haladás régi képzetek elhalványulásával jár s egy-egy hagyomány lemondásával. Hitünk világából kell néha kitepünk egy beoltott növényt; csak ennek az árán nőhet újabb, dusabb

## T Á R C A.

### EMLÉKKÖNYVEKBE.

#### I.

##### Neki.

Ha isteni erő lenne hatalmamban,  
Kiadnám egy kemény, szigorú parancsban:  
X. Y. urhölgy, ezennel rendelem —  
*Tizennyolc esztendő nyolcvan évig legyen!*

#### II.

##### A réginek.

Ha a multba visszanezél,  
Ugy el-elfog az igézet.  
Bűbáj röppen a szememre,  
Bágyadtág ül a lelkemre.  
Szivem, a mely annyit lángett,  
Mely egy izzó, nagy vulkán volt,  
Kifáradt a tüzhányásba,  
Az örökös lángolásba,  
És a helyén nem maradt más,  
Csak egy alvó, hamvas parázs.  
Mégfoghatlan, hihetetlen,  
Mégis igaz: — *öreg lettem.*

#### III.

##### Hugomnak.

Oly szép legyen élted, mint a nap kelése,  
Gyöngyvirág nyílása, harmat leesése.  
Legyen életud virággal kirakva,  
Egészséggel szegve, jóssággal sáncolva.  
Tovis meg ne tépjen, zápor meg ne verjen,  
Senki rosszat szólni te rólad ne merjen.  
Csak olyan boldog légy, a hogy én kívánom,  
Ugy nálad boldogabb nem lesz a világon.

Sárospatak.

Juhász László.

### Kirándulás az Al-Dunára.

— A „Zemplén” eredeti tárcája. —

Hazánknak, vagy jobban mondva Európának egyik legfontosabb vizútja csak részben volt a kereskedelem közletítésére felhasználható. A természet a mi szép Dunánknak alsó részében oly torlaszokat teremtett, melyeknek eltávolításához csak a mostani században mertek hozzáfogni. A műszaki tudomány mai hatalma képes csak harcra kelni az akadályokkal és diadalmasan lerombolni a földképződésnek millió és millió évi munkáját. A Duna medrében elhelyezett sziklagátak áttörnek és a hatalmas Duna szabad lesz.

Szabad lesz az utca Fekete-tengertől Budapestig! Szabad mint az a hős nemzet, amely a szabadságot vérevel, tudományával, drága pénzen megszerzi és az egész világgal megosztja. Igaz, hogy köszönetet nem kap érte, mert a magyarnak még a saját testvére is háladatlansággal fizeti vissza a jótéteményeket.

Ezelőtt sok ezer évvel már a rómaiak felismerték az Al-Dunának kereskedelmi fontosságát és a hatalmas római nemzethez illően megkísérelték a Dunát szabályozni és járható úttá alakítani. Az „Osztrák-magyar Monarchia” II. füzetében ezeket olvassuk:

„Igy történt ez Traján császár alatt az Alsó-Dunánál is, hol a dákok folyvást háborgatták Moesiát. A császár tehát Carnuntumban hajóhadat szervezett, utat vagatott a parti sziklába az Al-Duna szorosában és a dákokat három hadjáratban megverte. Ugyanott egy más helyen: »Dacziának nem lévén ily természetes határa, nyugat felé a rómaiak vallumot építettek és árkok melyet sok helyen még most is megismerhetünk.»

Ebből világosan látjuk, hogy a rómaiak nagy

fontoságot helyeztek az Al-Dunára, de hogy mennyire sikerült nekik a szabályozás, nem tudjuk. Biztos adataink nincsenek az eredményről.

A nagy szabályozás művének sikeres végrehajtása a XIX. századnak maradt feladatul. A magyar mérnök van hivatva tudományos képzettségét ragyogtatni és az egész világnak bebizonyítani, hogy nem szorulunk külföldi híres szakemberekre és nagyhangu tudósokra, akik igen sokat tudnak beszélni, de annál kevesebbet tenni. Mi azonban teszünk és azok a világ-kapacitások eljöhhetnek hozzánk tanulni, hogy hogyan kell a Dunát szabályozni és az európai fővíviutat a világ forgalmának átadni.

A rómaiak után, hogy voltak-e komoly tervezők, nem tudom; de Magyarországon, midőn a legújabb közművelődési mozgalomnak legelső fény-sugara kezdett pirkodni *Széchenyi* István gr. és műszaki tanácsadója *Vásárhelyi* Pál az Al-Duna szabályozásának fontosságát felismerték.

*Vásárhelyi* Pál, szerény magyar mérnök, pontos felvételek alapján tervet készített az Al-Duna szabályozására még a 30-as években, mely terv a műszaki tudomány oly rohamos haladása dacára még ma is helyesnek, a felvételek pontosnak és minden tekintetben megbízhatóknak bizonyultak.

*Széchenyi* gr. lankadatlan tevékenysége folytán épült, *Vásárhelyi* mérnök terve szerint és vezetése mellett, a Kazán-szorosban a még most is fenálló Orsova-óhírsági államút a Duna bal-partján, a hol a rómaiak, mint már előbb említettem, ezelőtt majdnem ezer évvel szintén létesítettek és tartottak fel egy utat, az ugynevezett Traján-utat, csakhogy az a Duna jobb partján volt. Az Al-Duna szabályozása azonban csak a papíron maradt.

növényzet. Hozunk szívesen ily áldozatot, mert azt tartjuk szívünkön mindig: „az idő... ha maradunk nem vár.”

Arany szobor-ajka mintha megszólalt volna, mintha újból felhangzott volna intő szavával a haladást sürgetve.

Vajjon meghallották a szavakat ott a második emeleten is?

Mikrosz.

## A vármegye gyűlés-teréből.

— Az első nap. —

Egyike volt ismét a „nevezetes” közgyűléseknek ez a mi májusi közgyűlésünk, mely habár mindössze is csak két rövid napra (16. s 17-ére) terjedt, de már az első nap történetével is, azt hiszem, maradandó nyomot hagyott maga után. Nyomot hagyott, melyet követni fog vármegyénk jövő közgyűlése és eluljárásával a többi vármegyék érdemes közönsége is.

Nevezetes volt; mert közgyűlésünknek a politikai közélet terén is „nagyiszteletű” egyik alakja (szólásra készítette ama zavaros közállapotok látásától, melyek már „nemcsak a felekezeti békét, de az ország alkotmányos szabadságát is kockáztatják”) a politikai önértékben sértett vármegyék nevében emelte föl tiltakozó szavát, — s konstataljuk, hogy a szenvedélyesség tónusának legcsekélyebb arányalata nélkül higgadtan, úgy amint az egy erejének, hatalmának, közjogi hivatottságának tudatában élő politikai testülethez illik.

De hatásai sem tünhetnek el nyomtalanul e nagyfotossággal bíró politikai nyilatkozattételnek; mert bizonyos, hogy a szónok ajkáról elhangzott vélemény szerint a reformált, de többségében „deformált” főrendiház (mely a közszabadság védelme érdekében szavukat fölemelt vármegyéknek „gúny és nevelés tárgyává tenni iparkodott”) gyökeres atalakításának kérdése a törvényhozás sűrűs feladatai közé fog sorakozni.

Lentebb, vialatosan, úgy amint fogyatékos jegyzeteinkből egybeállítani bírtuk és a retorikai szépségek szemléltetése nélkül, ösmertetjük a politikai szózatot, melylyel Zemplén-vármegye közönsége szabadelvű gondolkodás, meggyőződés, nyíltság és hazafiság dolgában újra méltónak mutatja be magát — orbi és urbi — történelmi múltjához.

A közgyűlés menetéről szóló tudósításunk ez:

Főispán öméltsága d. e. pontban 10 órakor lépett a gyűlés-terembe. Az igen szép számban egybegyűlt bizottsági tagok minden oldalról lelkes eljenzéssel köszöntötték.

Öméltsága, főispáni széke előtt állva, nyájas szavakkal viszonzta a köszöntést; azután elnöki rövid megnyitó beszédében pár szóval fölemlítette, hogy az adminisztráció ellen panaszt sehonnán sem hallott; saját tapasztalatából azonban tudja, hogy a vármegyei adók, különösen pedig az útadók befizetésében tetemes összegre rúgó hátramaradás mutatkozik; de reméli, hogy ezen a muló bajon segíteni tudnak a járások főszoigabirái és a községek előjáróságait az adószedés körül szorgalmasabb eljárásra fogják serkenteni. — Folytatva beszédét fölemlítette öméltsága, hogy bár politikai tekintetben nem szokott megjegyzéseket tenni, most kinyilvánítja mégis a t. vármegye

közönségének színe előtt, hogy a főrendi házból szávozafát a kormány egyházipolitikája mellett oly értelemben érvényesíteni, mint azt a t. vármegye közönsége annak idején s az első élen nyilatkozta, úgy is mint hazáját szerető s nemzetének szabadságát szíven hordó hazafi, elengedhetetlen kötelességének ösmerte. (Leikes eljenzés.) — Még azt a kérést intézte öméltsága a bizottsági tagokhoz, hogy vármegyénkben, mely szabadságérzetével mindig az első helyen tündökölt, higgadt, hazafias meggyőződésüket, mint a multban tették, ezután is bátran nyilvánítsák és hűséggel szolgálják (Hosszasan tartó eljenzés.) — Végezetül pedig öméltsága magát az egybegyűlt bizottsági tagok szíves barátságába ajánlotta, — mire Dókus Gyula, főjegyző, főispáni székeben öméltsóságát a közgyűlés részéről megleghangu beszéddel üdvözölte.

Mielőtt a napirendre történt volna áttérés, Fejes István, bizottsági tag, vármegyei közéletünknek ez érdemes, s közgyűlés-terünknek is egyik kiváló alakja emelkedett föl, — s hivatkozva főispánunk öméltsóságának azon előterjesztésére, mely szerint közelebb a főrendiházban a vármegye közvéleményének megfelelőleg járt el, szót kért, mert u. m. „a dolgok mai helyzetében szükségesnek látja, hogy a vármegye éberén kísérjék figyelemmel a felmerült kérdések fejlődését.” Azután általános figyelemmel hallgatott, elokvens beszédében kijelenté, hogy ő a közelebbi alkalommal tartózkodott a vármegye közgyűlésén az egyházipolitikai vitában résztvenni, mert „annak felekezeti színét látva, a felzajlott indulatoknak nem kívánt tápot nyújtani.” . . . Most azonban, az ügyeknek oly fejlődése mellett, melyre a főrendiház magatartása mutat, „melyben nem a békés megoldásnak, hanem még az alkotmányos rendet is megzavarható veszélyeknek előjelei tündeznek föl”: hazafias kötelességének tartja, hogy minden egyéb tekintet felretéve, fölhívja a vármegye közönségét ama nemes jogának gyakorlata, hogy mint az értelmeség egyik politikai testülete, a közvélemény helyes irányban alakulására befolyását tovább is érvényesíteni igyekezzen. (Halljuk!)

A vármegyéknek, úgymond, s ezek közt Zemplén-vármegyének, mint az igaz szabadelvűség mindenkor egyik képviselőjének, nem szabad közönyösen nézniük azt, hogy a közszellem Magyarországon oly irányt vehessen, mely az alkotmányos szabadságot a lapjában ingathatná meg; nem szabad tiltakozás nélkül eltűnniük azt, hogy a vármegyéknek megfontolt s a hazában a megzavart békét és jogrendet törvényesen megállapítani kívánt nyilatkozatait a törvényhozás egyik tényezője olyanokul bélyegezhessék meg, mintha azok a „államot és társadalmat lényegükben veszélyeztetnék s a vallástalanságot törvényesen előznék”; nem szabad visszautasítás nélkül elhallgatniuk azt, hogy a politikai kijelentésekre törvényesen jogosított, de máskülönbben is a higgadt megfontolás mellett a tiszta és hamisítatlan hazafiságot képviselő vármegyéknek önzetlen és csak a haza érdekeit védő önkéntes nyilatkozatai „falláidák”-nak csúfoltasanak; — hangsúlyozva kiemeli: „az olygarchia és demagógia ily tanai mellett félt, hogy mindinkább megvesztegettetik a közszellem, ha a vármegyék, mint az alkotmány és szabadság védőbástyái ismét állást nem foglalnak és teljes erővel föl nem lépnek a megzavart viszonyok tisztázására és egy oly egészségesebb közszellem teremtésére, mely a mai tarthatatlan állapotoknak véget vessen s mely minden kétséget kizárólag s minden az

országban számottevő politikai párttal szemben tüntesse ki, hogy „a vármegyék az alkotmányos szabadság és a szabadelvű haladás útjáról le nem tántoríthatók.”

Előadja ezután szóló, hogy szerinte hol veszik eredetüket a mai zavarok és viszályok. Rámutat arra, hogy épen azok a kérdések, melyek most fenforognak, ezelőtt húsz, vagy több évvel, akkor szerencsésebb, szabadelvűbb közszellem mellett, nagytekintélyű államférfiak életében, megoldatlanul hagyták. Hivatkozik arra, hogy maga Dedk Ferenc mintegy végrendeletileg jelölte ki ama kérdések megoldásának irányát; épen azért nagy politikai hibának tartja, hogy azok akkor mégis levették a napirendről s azóta, mint a rejtett sebek, a nemzet testében évdődnek, míg végre gyógyítást követelve kipattantak. Ez a tünemény mutatja azt, hogy nem tanácsos veszély nélkül elodázni oly kérdések megoldását, melyeken a közbéke nyugszik s melyek a békés haladás alapjai. Innen van tehát, hogy ma is, midőn az úgynevezett egyházipolitikai kérdések felmerültek, a legilletékesebb egyének felfogása odairányul, hogy vissza kell menni a dolgok gyökerére s ott felfogni az elejtett fonalat, hol Dedk Ferenc letúntével a valódi szabadelvű alkotások sora megakadt.

Körülbelül erre gondolhatott — így folytatja — az ellenzéki pártok egyikének jeles vezére, Apponyi Albert gróf is, midőn ezelőtt két évvel kijelenté, hogy az „előzetes kérdések” megoldásától teszi függővé a kötelező polgári házasság sat. napirendre tűzését. Most azonban egyszerre a dolgok közepébe jutottunk, s ni cs más mód, mint innen keresni a helyes kibontakozás fonalat.

Erre szóló a viszonyok mai alakulása folytán két dolgot lát szükségesnek:

egyikül a főrendiház reformját, másikkul az 1848. XX. t.-cikkben kifejezett valósi egyenjogúság elvének megalósítását.

Az első dolog szükségességéről szólóan gondolatai ezek: Mindenekelőtt biztos alapot kell keresni a szabadelvű törvények megalkotására; el kell háritani a békés fejlődés gátjait, megteremtve az összhangot a törvényhozó testületek között. — A második dolgot elengedhetetlennek tartja azért, mert csak kölcsönösen szabályozott jogviszonyok mellett biztosíthatatik a felekezeti közt az állandó béke, amely magában sem polgári anyakönyvekkel, sem kötelező polgári házassággal elérhető nem volna.

A főrendiház reformját nézve, kiemeli szóló, hogy őt erre épen nem vezetik a magas arisztokrácia iránt esetleg mások által táplálható érzések; mert ő mindenkor a legnagyobb tisztelettel nyilatkozott (csak e vármegye termében is) azon főrangú egyénekről, akiknek munkálkodását s közügyekért való fáradozását örméssel szemléltette; de épen azért, mert ily tisztelettel van irántuk, szükségesnek tartja, hogy „ne a kiváltság legyen alapja a törvényhozói hatalom birtokának, hanem a személyes érdem,” mely a nagy vagyon és nagy műveltség által nyújtott kedvező helyzetben könnyen megszerezhető. A haza és trón érdekei megkívánják azt, hogy a közügyek szolgálatában és az áldozatokban versenyre lépjenek országunk nagyjai s „nem ingyen, de méltó jutalom gyanánt gyakorolják azt a befolyást, melyet a törvényhozói hatalom nyújt.” Magyarországnak nincs oly nagy képessége, hogy épen a legjobb nemzeti erőknél egy része, már épen ez intőmények folytán, se

Folytatás a mellékleten.

Azóta de sok mindenféle történt! Megértük a 40 es években az ébredést, átéltek a forradalmat, legyőztük a Bach- és Schmerling-korszakot, régi alkotmányunkat megfejeltük, ellenségeinkkel kibekültünk. . .

Hanem hát ne ábrándozunk annyit az elmult régi dicsőségről. Akadnak most is honfiak a kik fényt szereznek a magyar névnek.

Évtizedeken át folytak a tanácskozások az Al-Duna szabályozása felett. Francia, olasz, német és anglus törte a fejét, hogy is kellene hát azt a szabályozást megindítani? Mindenki félt, nem annyira a nagy munkától, mint inkább a nagy költségtől. Csak úgy dült a sok jó tanács a szegény magyar mérnöknek, de azért maradt minden a régiben. Mig végre a halhatatlan Baross kibontakozott a teremtés ködös káoszából és az ő vasakarátával kimondotta, hogy legyen. És azonnal megindult a tevékeny működés.

Willandt Ernő, osztálytanácsos, és az ő adatlussa Hozapocský Alajos, kir. főmérnök, egy araképes mérnöki karral kiszállt a helyszínre és megindították a nagy munkát. A munka rendkívül nehéz. Mindaz, a mi külföldről p. o. a Rajna-szabályozástól behozatott, hasznavehetetlen volt és így mindent újra kellett teremteni. Vas szervezete kell, hogy legyen annak, a ki győzelmi kilátással megakar küzdeni a mi hatalmas Dunánkkal. És úgy látszik, hogy a mi szükséges, az meg is van, mert a végrehajtott közegeknek van vasakaruk, vas kitarításuk, vas egészségük és egy nagy vasládájuk is van teljedesteli rengeteg sok főréssel.

A Dunának Moldvától — Turn Severinig

terjedő mintegy 115 kilom. hosszú szakasz véteit szabályozás alá, mert ebben a szakaszban fordulnak elő azok a rendkívüli természeti akadályok, melyek a hajózást az évnél nagyobb részében lehetetlenné teszik. Hogy a hajózásnak félméltított akadályait, habár csak röviden is, megismertessem, legyen szabad csak a következőket elmondanom. A Dunavíz felszine mélysége és sebessége nézve roppant hirtelen, sokszor minden átmenet nélkül változik. A meder p. o. összesen 100—150 m. szélességre. Ilyen helyen a Duna 50—60 m. mély és 5 m. sebes, vagyis, a víz sodra egy másodperc alatt 5 m. távolságra rohan. Ezzel szembe hajó nem mehet, lefelé pedig oly szédületes gorsasággal halad, hogy a hajók folytonos rongálásnak vannak kitéve. Az ilyen szakasz után minden átmenet nélkül egyszerre elterül a víz felszine 1500—1600 m. mederszélességre; természetes, hogy a víz mélysége csak 1 m. vagy még annál is kisebb. Ily csekély mélységben a hajók ismét nem járhatnak.

A legveszedelmesebb hely a világhírű Vaskapu. Ez pedig abból áll, hogy Orsován alul a Duna balpartjától (már Oláhország határa) egy sziklapad húzódik ferdén az egész folyó medrén át, hol egyes sziklacsúcsok kiállnak a vízből vagy legfeljebb 0.10—0.30 m. magas vízzel vannak borítva. Ez a sziklapad több száz méter hosszú vizirányban és ez teszi a hajózást lehetetlenné, mert a sziklacsúcsok felett csak a legnagyobb vízállásnál közeledekhetik a hajó. A most említett akadályok elhárítására nézve cítrábbnál cítrább terveket készítettek mérnökök és nem mérnökök. Bocsánat! ez utóbbi jelés nem áll, mert

a mai világban minden ember mérnök. Hiszen ahhoz nem kell sok tudomány, csak egy kis élnél képzelődés. Ha valaki a mérőláncot megtudja különböztetni a rudaló láncotól, mérnöknek tartja magát. Az már szabályoz vízeket, rendez városokat, épít palotákat és sugárutakat — egyszóval szakértő. Térjünk azonban vissza tárgyunkhoz. Tehát, a mint mondtam, mérnökök és nem mérnökök évtizedeken át törték fejüket, terveztek és kalkuláltak, hogy mikép lehetne az Al-Dunát a kereskedelmi forgalomnak átadni, eredményre azonban a sok külföldi kapacitás nem jutott.

Széchenyi gróf és társa Vászárhelyi Pál tiszta tába voltak a teendőkkél, de a terv végrehajtását lehetetlenné tette országunk szegénysége és az 1848—1849-ik évi események szomorú vége. A munka újra szünetelt évtizedeken át, mig végre Baross, egyedül a célt tartva szem előtt, tul nem tette magát minden akadályon s az országgyűlés és kormány beleegyezését mondhatni kérészkölva, a munka tényleges végrehajtását megindította.

Alig egy év alatt elkészült a terv pontos, de felette sok nehézséggel beszerzett vizrajzi adatok alapján, mely terv szakértőktől alaposan megbíralva helyesnek találtatott. Az összes költség 10.000.000 forintban lett előirányozva és a kivitellel versenytárgyalás útján Hajdu Gyula, Lutter Hugó és a Diskontó társaság megbízva, oly feltétel mellett, hogy az egész munka 1895. évben befejeztessék.

(Folyt. köv.)

Nádory Vilmos.

birjon buzdító ösztönt arra, hogy a haza minden fiának szolgálatokat kell tenni előbb s úgy nyerni el a méltóság és dicsőség koszoruját. »Nagy erőt nyerne a nemzet, — úgymond — ha a főrendi házat úgy alakítaná át, hogy a legjobbak, mint ma is sokan, valóban a legjobbjai volnának a hazáért való fáradságnak és munkálkodásnak is.«

De a nemzet egysége is követeli azt. Sajnos, hogy társadalmunkban az osztályok közt régebben fennállott választó-falak mai nap még inkább megerősödni látszanak, mintsem gyengülni. Az arisztokrácia tagjai közül sokan zárkóznak el a közélettől és annak munkás képviselőitől, akik a nemzettest egységébe beolvadva, arra volnának hivatva, hogy nagy dolgok tényezőivé legyenek, — külön szakadva, zsbibbasztják a nemzeti erőket hatását.

A mi a főrendiház reformjára nézve 1885-ben történt, az ezen szempontokból véve csak rosszabbította az addigi helyzetet is, mert a kiváltságokhoz plutokráciát is csatolt és a főrendiházból éppen azokat az elemeket hagyta ki, amelyek közelebbi érülködésben állottak a nemzet nagyobb tömegével, akár mint főispánok, akik a vármegyékben élve, már csak ezen összeköttetésnél fogva is, bizonyos közszellemet képviseltek, akár mint kevésbé vagyonságosok, akik a közélettel gyakrabban érintkezve, a nemzet vértékét inkább keblükben hordozták, s mindezekért még csak azt az ellensúlyt sem nyerte meg a megújított intézmény, hogy a vármegyék választótagjaiból a magyar nemzeti értelmiség azt a szellemet vihette volna oda be, amely közérdeket képvisel s amely az állam és társadalom alapjait a nemzeti fejlődés és haladás által parancsolt törvényekben, nem pedig elavult és kórhadt középkori nézetekben találja.

A vallás egyenjogúság megvalósítását hasonlólag fontos szükségnek tartja szónok. Erre nézve kiemeli, hogy itt oldandó meg az egyházaknak az államhoz való viszonya, még pedig úgy, hogy a békétlenség forrásai végleg elzárassanak, mert oly zavarokat, a melyeknek tanui vagyunk, országunk nem bírhat meg.

Erre nem terjeszkedett ki ezuttal bővebben, csupán hivatkozik arra, hogy az 1868 ki törvény annak rövid időn kilátásba helyezésével hozott, ami az 1. §-ban olvasható, hogy e részben az 1848. XX. t. c. fogantatottat fog. A mostani harcok és viszályok szükségképen rá kényszerítették az országot arra, hogy ezen régebbi ígéret és szándék most már beváltassék, mert ne hiessük el magunkkal, hogy más alapon, mint az egyenjogúság alapján itt béke létesíthető. A vármegyék kötelessége oly irányban hatni, hogy félmegegyezés vagy felületes orvosszerek, bent ne hagyják ismét nemzetünk testében a sebek gyökerét, hanem ha már kikerülhetetlen volt egyszer a harc és küzdelem, legyen utána állandóan biztosított béke, jogrend és nyugalom. (Helyeslés.)

Fölteszi a szót, hogy mindezek a kérdések nem lehetnek csak egy pártnak kérdései.

A szabadelvű párt létalapját vetné el, ha azokat kizárná; a nemzeti párt hogyan törekedhetne a nemzeti egységre, ha az egybeolvasztó módokról lemondana? a függetlenségi párt mily erővel törekedhetne a haza önállóságára, ha annak forrásait nélkülözné? Számottevő párt, mely az országot most, vagy bármikor vezetni, kormányozni lehet hivatva, nem menekülhet tehát többé a fölvetett eszméktől s hogy ez valóban így legyen, hogy minden más kísérlet már magában életképtelenné tétessék: a vármegyéknek lett feladatává a közszellemet oly irányban ébren tartani, s visszatartani minden oly áramlatot, mely közelebbi is a főrendiházban már-már feltűnedezni látszik.

Az alkotmányos szabadság védőbástyái, a vármegyék felbuzdulva, mutassák meg ma is, hogy résen állnak és sem erő, sem vesztégés nem lehet képes arra, hogy nemzetünk az alkotmányos szabadság utjáról letereltesse.

Hogy ezen nagy fontosságú kérdésekben a vármegye komoly megfontolással nyilatkozhassék, ezuttal szóló csak bejelenti indítványát (Helyeslés), s kéri, hogy az a jövő közgyűlésen tárgyalassék s a meghívóban jeleztesse. (Általános helyeslés.)

Az indítvány bejelentése általános helyesléssel fogadtatván, — főispán ömeltósága megjegyezte, hogy a szónok részéről hallottakat rektifikálni nem kívánja, mert helyreigazításra szükség nincs is; mindazonáltal fölemlíti, hogy a korránc egyházpolitikájá ellenében a főrendek részéről 25 szótöbbséggel nyilvánított bizalmatlansági szavazat kellemetlenül érintette azokat a mágnásokat is, kik iránt méltó bizalommal viseltetik az alkotmányos jogaira és ősi szabadságára féltékeny nemzet. — Reméljük is mindannyian, hogy a fejét emelgető reakció lábra kapni nem fog ebben a hazában! — Szerk.

Dókus Gyula, főjegyző, a vármegyei közmívelődési pótadónak  $\frac{1}{2}\%$ -al leendő megszavazását javasolván, — Lengyel Endre dr., bizottsági tag, a napirendhez kívánt szótlan és kérte, hogy minden más dolog előtt a budavári honvéd-szobor leleplezésének országos bizottságától érkezett meghívó vétessék tárgyalás alá; főispán ömeltósága úgy a felszólalót, mint a mellette lévőket megnyug-

tatván: kezdődött a fél-percentes közmiv. pótadónak névszerinti megszavazása. Szavazott 71 bizottsági tag, mind igen-nel. Eszerint a közmívelődési pótadó 1893-ban is fél százalékkal fog kivettetni.

A Ludovika Akadémiába, a Buttler János gr. által létesített alapítványos helyre Zemplén-vármegye részéről egy ifju lévén bemutatandó: közfelkiáltással kimondotta a közgyűlés, hogy első helyen Füzesséry Györgynek Elek nevű fiát, ennek netalán való alkalmatlansága esetére pedig s második helyen Görgey Pálnak Gábor nevű fiát fogja fölvetél végett a kir. honvédelmi miniszternek bemutatni.

Ezekután mély csendben hallgatta meg a közgyűlés Degré Alajosnak, mint a budavári honvéd-emlékszobor-bizottsága elnökének a vármegye közönségéhez intézett levelét, — azután pedig az állandó választmány erre vonatkozó javaslatának felolvasását, mely szerint, a szabadság védelmében dicső halált szenvedett hősök emlékszóbrának f. hó 21-én történő leleplezésében s megkoszoruzásában Zemplén-vármegye közönsége is részt vesz, mert abban minden politikai színezet kizárásával tisztán a nemzet hála- és kegyelet ünnepe látja, egyszersmind elhatározza, hogy a nemzeti ünnepen magát díszküldöttséggel képviselteti s, Zemplén-vármegye — Halaja és kegyelele jeléül felirással a szobor talapzatára a dísz küldöttség elnökével koszorút helyeztet. (Általános helyeslés.)

Bajusz József, Lengyel Endre dr. és Karsa Ferenc külön indítványait, hogy t. i. a határozati javaslatból a „politikai színezet nélkül« szavak, mint feleslegesek kihagyassanak, egyenkint visszavonván: az állandó választmány javaslata határozati erőre emeltetett s a díszküldöttség tagjait Matolai Etele, alispán vezetése alatt kijelöltettek: és megválasztottak: Andrassy Tivadar gr., Andrassy Sándor gr., Balogh Géza, Dókus Ernő, Lehoczky Endre, Molnár Béla dr., Nagy Barna, Pilissy Ferdinánd és Sennyey István br.

(A küldöttség Budapestén holnap d. e. 9-kor Molnár Béla dr. orsz. képv. lakásán, Nádor utca 34. sz. alatt fog találkozni. — Szerk.)

Ezekután két szép indítványt hallottunk Dókus Gyula főjegyzőtől; az egyik arra vonatkozott, hogy Vay Miklós br. koronaőr és a főrendi ház elnökét (65 évvel ezelőtt Zemplén-vármegye volt alispánját) 91-ik életévének testi és szellemi frisségében pár nappal ezelőtt történt betöltése alkalmából a t. vármegye közönsége felirattal üdvözölje — a másik pedig azt tartalmazza, hogy Jókai Mór koszorús költőket s írókat, a magyar szép-irodalomnak e fejedelmi alakját, 50 éves jubileuma alkalmából hódolóirattal keressük föl. Mindkét indítvány osztatlan tetszéssel találkozáván, határozattá tétetett.

Végül Hieronymi belügyminiszternek az a leirata, melyben véleményét nyilvánítja, hogy a honnapi és szinrai járáások Homonna székhellyel egyesíthetők lennének, keltett rövid eszmecserét és úgy ez a leirat, mint a vele kapcsolatba került kérdések tanulmányozás és javaslattétel végett egy ad hoc alakított küldöttségnek kiadni határozattak.

Delet harangoztak, mikor főispán ömeltósága, a közgyűlés folytatását másnapra halasztván, a tereméből eljénzések közt távozott.

(Vége köv.)

## Hírek a nagyvilágból.

I Sándor, szerb király, megkezdte körutazását országában. Először is a földrengéstől sújtott vidékekre sietett, hogy segítséget és vigaszt nyujtson szerencsétlenül járt alattvalóinak.

A bolgár fejedelmi pár tinnóví otthonában igen mozgalmas az élet. A fejedelem és neje számos küldöttséget fogadnak Bulgáriából, melyek szíves üdvözléseket hoznak és a boldog fejedelmi párt a bolgár nép hódolatáról biztosítják.

Hamburgban egy ember kolerába esett és meg is halt. Virchow tanár ennek dacára úgy vélekedik, hogy a kolera járvány ez évben nem fog újra vllsszatérni.

## Hírek az országból.

Eljegyzés a királyi családban. Főszef Agost főherceg, József fhg-nek idősebb fia, eljegyezte Lipót bajor kir. hg. és Gizella főhercegnő másodsüzlött (most 18 éves) leányát Augustta hg. kisasszonyt. — Ez az örvendetes hír hazafias lelkesedésre hangol minden magyar szívet, mert ebben a frigyben az uralkodó család két ágának újból való találkozását szemléli. A magyar nemzet áldó szeretete kísérje házasságukat!

József főherceg f. hó 28-án ellátogat Debreczenbe. Tiszteletére a városi hatóság másnap kirándulást rendez a hortobágyi pusztára, melynek eredetiségeiben gyönyörűségét lelmi a főhercegnek régi vágya. A főherceg kedvéért még csikós-versenyt is rendeznek.

A hölgyek koszoruja, melyet holnap a budavári honvéd-emlékszobor talapzatára helyeznek, szalagján ezt a felírást viseli: *Harcuk az igazak harca volt, — Győzelmük a nemset diadala.*

A képviselőház megszüntette érdemleges működését és őszig pihenni fog.

Eötvös Károly és Thaly Kálmán az országos függetlenségi párt elnöke, illetve alelnöke bizalmi állásaikról leköszöntek.

Uj püspök. A nyitrai püspökké kinevezett Benda Imre távozásával megüresedett püspöki székre beszercebányai püspökké Rémy Károly pozsonyi kanonok neveztetett ki.

## Színház.

Ez a tudósítás, ha utóleri, Kassán éri utól Halmayékát, vagy talán már ott sem, mert a társulat két estére szánt bemutatóját Kassán letudván, azóta ki tudja hol zónázik? Végző megállapodásuk mégis Balaton-Füreden lesz, s ha dolguk jól megyen, amiben nem kételkedünk, ott maradnak egész a fürdő-szezon múltáig — inkább üdítés, mint üdülés okáért. Pedig megérdemlenék az üdülést is. Részük legyen benne!

Az Ujhelyben teljes hat hétre terjedt színi évad befejezéséről számot adunk a következőkben:

Szombaton, máj. 13 án, *Ruzsinszky* Ilona első vendégjátékául *Szép Galatea*, ez a zenei szépségével soha el nem évülő operett került színpadra, szinte megdöbbentően kis közönség előtt. Mi volt az oka sokak távolmaradásának, nem tudjuk, de azt mondhatjuk, hogy a jelen voltak *Ruzsinszky* Szép Galateája elbajolta. Az a pompás, üde, hajlékony, gyönyörűen iskolázott szoprán, mely a bordalban és a »Mi vonz hozzád kedves kis legényke« kezdetű szerelmi kettősben *Ruzsinszky* ajkain megszólalt, felemelő varázslat erejével hatott lelkeinkre. Az ő hangja valóban isteni adomány, s koloratúrját élvezni isteni gyönyörűség. — *Kozma* (Pigmáleon szobrász) büszke lehetett bájos nimfájára, Galateára. *Sziklay* M. (Midás) élethű zsidós-magyar zsargonjával folytonos derűltégekben tartott. *Medgyesy* E. kedvesen bamba Ganiméd volt. Hanem elülről kell kezdene n. A függöny felgördüléskor egy jó negyed óráig *Lángh* Ilonka *Férjhez menjek?* vig magánjelentében gyönyörködöttünk. Azután következett *A csikós* népszínmű első felvonásának változása *Kiss* Pista Bandijával, aki a szebbnél szebb magyar népdalok énekléséhez most különösen jól volt hangolva. Ujrátatták is erősen és ő megújráta szinte torkaszakadtáig. A többiek, az egy *Boross* E.-t kivéve, kinek kántora olajba festett típus volt, elmosódtak szemünk előtt, mint az enyves festék rajza elmosódik, ha esőszem éri. — Ezek után következett csak *Szép Galatea*, mely ugyanis mint plasztikai ábrázolás, magán viselte a habisten művészi jellegét.

Vasárnap, máj. 14-én, a *Cigány báró*, operett, közepes számú közönség előtt. Az előadás nem mondhatjuk, hogy teljesen korrekt volt *Ruzsinszky* kisa: zszonyak (Saffi) ez a szerep nem illik jól a temperamentomához. A cigánydalt például nem énekelte illő szilajsággal, ellenben az édes-bús, gölya- és fülemile-dalt bájjal, kedvesen, behizelgően. Hangjának ezüstjét gyönyörű fényben ragyogtatta. Játékára tehetnénk ugyan megjegyzést, hanem csak azt említjük, hogy öltözete nem olyan választékos, mint aminővel Halmayné már minket elkényeztetett, a parókája pláne izléstelen volt. — *Kozma* (Barinkay) ének s játék tekintetében egyaránt kielégített. — *Nikó* (Mirabella), *Áldor* (Cipra), *Boross* E. (Karnero), *Kis* P. (Gábor diák) és *Medgyesy* (Arzéna) igyekeztek jókedvre hangolni. — *Sziklay* (Zsupán) szegény egész rekedt volt, de így is hatott jóízű mókáival. Ottokár eléggé rokonszenves szerepében *Rákossy* csak motyogott. Szerettük volna helyébe előrntani a sötét háttérből akár *Nagy* Gy. t, akár *Láng* J.-t. A magyar toborzót *Fabian* Erzsikevel és *Láng*-gal megismételtették.

Hétfőn, máj. 15-én, a *Bőregér* telt házat csinált. *Ruzsinszky* (Rozalinda), k. a. mint jutalmazandó, tisztelőitől nagyon szép virágokért kapott. — Az egész darab, úgyis mint zenei mű, úgyis, mint bolondos történet, keveset ér. Egy-két keringő megakad benne, mely kellemesen csiklandozza idegzetünket. Librettója zavaros. — Az előadáson egy kis hiba is esett. A jutalmazott határozottan rossz kedvű volt, pedig jól disponálhatta volna a telt ház látása és a folyton ismétlődő taps, mely gyönyörű szép énekeiért mindenünnen köszöntötte. A magyar dalt, mely a második felvonásnak legékebb zenei gyöngye, ragyogó hatással énekelte. — Mellette *Áldor* (Adél) énekének s játékának, mely a szezon alatt örvendetes haladást mutatott, szintén kijutott az elősmérésből. — *Kis* (Eisenstein Gábor) jókedvű fegyenc jelölt volt. *Boross* E. (Fosdi hörtönör) a nála megszokott eleganciával játszott. *Kozma* (Alfréd) s vele együtt *Révy* (Felke dr.) és *Medgyesy* (Orlovsky hg) is jók voltak.

Kedden, befejező előadásul, a helybeli árva-ház javára, a *Női harc*, Scribe és Legonve 3 felvonásos vígjátéka, melyet az ujhelyi műkedvelők játékában *Párbaj* a szerelemben cím alatt, évekkel

ezelőtt már élvezett a mi jó közönségünk. — Talán ez a körülmény, hogy t. i. megrepetált kelkáposztával (ami pedig a latin példabeszéd szerint csömört okoz) kedveskedett Halmay a bucsú-lakomára, szülhetne, hogy csak kevesen jöttek el a „hivatalos” lakzira, de annál többen Abonyi-hoz, a vendéglőshöz, hol a „nem hivatalos” búcsúztató némelyek szerint kivilágos kivitradig, mások szerint csak a kakasszóig tartott.

És most átadjuk a szót Halmay Imre színi-gazgatónak, ki a színlapon így búcsúzik:

A mai előadással működésemet befejezve, kedves közönségemnek ismerem S.-A.-Ujhely város és vidéke n. é. közönségének irányunkban tanusított meleg pártfogásáért köszönetemet nyilvánítani.

A vizionlátásra!

## Különfélék.

### Piros pünkösdi napján t. olvasóinknak vidám ünnepelést kívánunk!

(A királyné adománya.) Jóságos lelkű királyasszonyunk 1000 főt küldött a belügyminis-ternek, hogy azt legjobb belátása szerint a tüztől károsultak között osztassa szét. A királyné adománnyából vármegyénkhez 140 főt juttatott a belügyminister, avval az utasítással, hogy abból 70 ft a kosaróczi, 70 ft pedig a szacsuri égettek fel-segítésére fordítsák.

(Személyi hírek.) Dokus Ernőt, a s.-a.-ujhe-lyi választó-kerület országos képviselőjét, a kirá-lyi kézirat Bácsba máj. 25-ére összehívott dele-gációba a szabadalvú párt rendes taggá választotta. E szép kitüntetéshez, mely szeretett képviselőn-keket újabbán érte, úgy a magunk, mint párthivei részéről is legőszintébb örömmel gratulálunk! — E hírrel kapcsolatban megemlítjük, hogy *Andrássy* Tivadar gr. ot, a tőke-terebesi választó-kerület kép-viselőjét, a delegátusok közé újra megválasztották. Vármegyénk területéről tehát, ami nem közön-séges eset, most két országos képviselő fog szere-pelni a közös ügyek tárgyalására delegált orszá-gos bizottságban. — *Matolai* Etele kedves alispá-nunk, a budavári honvéd-emlékszobor leleplezésé-nek ünnepére tegnap reggel a 16. és székvárvsba utazott. — *Vandruska* Antal, főgimn. tornatanár és az intézet legjelesebb husz tornásza tegnap-előtt Ujhelyből Budapestre utaztak, hogy részt vegyenek a pünkösdi másodnapján tartandó or-szágos tornaversenyen.

(Főispánok összejövetele.) A koronázási ju-bileum alkalmából — írja a *Bm. Lapok* legutóbbi száma — *Vay* Béla br. főispán vezetése alatt az ország főispánjai tisztelegtek az akkori minis-terelnök- és belügyminis-ternek *Szapáry* Gyula grófnál, s ugyancsak akkor a Hungáriában tartott kedé-lyes lakomán elhatározták a vármegyék főispánjai, hogy a koronázás jubileuma emlékére minden év június 7-én összejönnek Budapesten, s tisztelegnek a minis-terelnök- és belügyminis-ternek, s a köcsö-nös jó viszon erősítése céljából baráti összejö-vetelt rendeznek. Az ilyen természetű első össze-jövetel jövő hó 7-én lesz, a mikorra *Vay* Béla br. borsodi főispán Miskolcra keltezett meghívó levelében már meghívta a vármegyék főispán-jait felkérve, hogy jelzett időben a Hungária-szálló nagyteremben megjelenjen szíveskedjenek. A főis-pánok ez alkalomból testületileg fognak tisztelegni *Wekerle* Sándor dr. minis-terelnök-, s *Hieronymi* Ká-roly belügyminis-ternek.

(Az időjárás.) „Jaj de meleg van, a hőség szinte fullaszt, már izzadunk is” — ezek az A-B-C-s könyvből idézett szavak kezdenek illeni a helyzetre. Biz' úgy. Napok óta 25 — 28 R. fokos melegben pihegünk. Amit a természet elmulasz-tott, az idején való kitavaszkodást, most nagyot ugorva pótolja izzasztó meleggel. Érdemes följe-gyezni, hogy az orgona- meg az akácfa most egy-idejében zöldülnek, sőt ma holnap utoléri őket még a lustálkodni szerető eperfa is zöldülés dolgában. A forróság karoltva járó szárazság, úgyszin-tén a hatalmasan rajzó cserebogár már is kiszá-mithatalannagy kárt okozott gazdáinknak, kik hetek óta hiába imádkoznak az „alkalmas” esőért. Teg-napelőtt estefelé nagy villámlás és dörgés közt *Jeget* kaptunk, mely, kivált a Feketehegy tájékán, tetemes kárt is okozott. Eső csak éppen annyi volt, hogy a porát elverte s napkeléskor már nyoma veszett. Pünkösdi ajándéku legalább is egy hetes esőt kívánunk gazdáinknak!

(Az öreg honvédbajtársak koszorúja) A zem-plén vármegyei 48/49-es honvéd egyesület a hol-napi honvédszobor leleplezés ünnepén Budavári-ban küldöttséggel képviselteti magát és a szobor talpazatára, több méter hosszú és 30. cm. széles nemzetiszínű selyem-szalagos, gyönyörű koszorút helyez. A koszorú szalagján, mint azt *Kellner* Ede Széchenyi-téri kereskedésének kirakatában láttuk, arany betűkkel a következő felirás ékeskedik: *A Zemplénmegyei 48-as honvéd bajtársak — Az 1849 május 21-én elesett bajtársaknak.*

(Polónyi hangversenye.) *Polónyi* Elemér, zongoraművész, kedves földink, f. hó 13-án *Abrányiné*-Wein Margit közreműködésével Debreczenben kon-

certezett és pedig, mint az ottani lapok írják, úgy erköcsi, mint anyagi értelemben fényes sikerrel, *Polónyi* Elemér, mint értesülük, a jövő hó fo-ya-mán *Játsay* Mari és *Hilgerman* Laura művés-znők- kel hangverseny-körútra indul s Magyarország nagyobb városai közül Ujhely is fog részese-lni abban a szerencsében, hogy a kiváló művész társa-ságot egy estén meghallgathatja.

(A vármegyei közgazdasági bizottság) *Malláth* József gr. elnökle alatt tegnap Perbenyiken a grófi kastélyban ülésezett.

(Fagyos szentek) *Pongrád*, *Saeródc*, *Bonifác* napjai, melyeket a gazda aggodalommal vár, ez idén nyájasan, a derült tavaszi nap éltető meleg sugarával köszöntöttek be. Örvendeztünk is a szép napoknak, de örömnök még sem volt teljes és most sem az, mert az ég csatornáit még most sem nyiták meg, hogy megtermékenyítsék az élettermő szomjas földet.

(Ujhelyi közevény.) Az Ujhely város összes utcáinak kikövezésére vonatkozó tervezetek im-máron elkészülvén, a kereskedelmi minis-teriumhoz felterjesztettek. Jóváhagyás után a közevény mün-kálatait a kormánytól nyerendő segélyösszeg fel-használásával, a tervezet sorrendjében megkezdik.

(Mulatóhely a Torzsáson.) Ujhelynek ugy-szólván egyetlen kirándulóhelyén, a Torzsáson, a város állandó s a célnak megfelelő mulatóhelyet, vagyis állandó épületet szándékozik építtetni. En-nek létesítése tárgyában a képviselőtestület *Hor-nyay* Béla dr. elnökle alatt bizottságot küldött, ki, mely e napokban tartott ülésén a *Szentgyörgyi* Dezső v. mérnök részéről bemutatott tervezetet és költségvetést, mely szerint a Torzsáson egy nyílt verandával övezett tágas táncsterem, étkező helyiség, konyha és mellékhelyiségek volnának építendőek, elfogadta és kivitelre ajánlja a képvise-lőtestületnek. Így tehát lehet némi kilátás arra, hogy a Torzsáson ma' utózők „Jupiter pluvius” ha-ragja ellen ezután már biztos menedékhelyre fog-nak találni.

(Nyári multság.) Az ujhelyi arany fiatalság, mint értesülünk, tervb: vette, hogy a Torzsáson, a jövő hó folyamán nyári multságot rendez. A multság napjának kitűzését és a részleteket az e napokban tartandó értekezleten fogják elhatározni.

(A sátoralja-ujhelyi gyártelepi dalárda) saját alaptökegye gyarapítására folyó évi június hó 4-én a *Torzsás*-on nyári táncmultságot rendez, melyre a falragaszok a napokban fognak szétkül-detni. Tánc-szönet alatt a dalárda a következő énekdarabokat fogja előadni: 1. Dalünnepe (Thern K.-tól). 2. Szabadságdal (Huber K.-tól). 3. Dalcsozor (Lónyai E.-tól). 4. A vadász gyö-nyöre. Belépő díj: személyenként 1 ft, családje gy 2 ft. — Kedvezőtlen idő esetén a multságot a *Diána*-kertben fogják megtartani.

(Uj pénz.) Az új pénznemek közül az egy koronások f. hó 16-án már forgalomba kerültek.

(Az osztr. ért. két és negyedforintos) ezüst érmek a magán forgalomban csak a f. hó 31-éig fogadtatnak el. Ugyanezek az érmek az allami pénztáraknál és hivataloknál a f. évi július hó 31-éig még értékesíthetők. Később már sem név-értékükben, sem anyagértékükben nem lehet a kétforintos és 25 kros ezüst-érmeket átváltani. — Még csak azt említjük föl, hogy ugyanilyen rendelkezés alá esnek a birodalmi tanácsban képviselt királyságok és országok területén talá-tató, szóban lévő ezüst-érmek is.

(Uj kiseddévó.) A város képviselőtestülete közelebb elhatározta, hogy a Gubás utcában, a kor kívánalmainak megfelelő kiseddévót fog léte-síteni. Az épületre vonatkozó tervet és költség-vetést a város mérnöke már elkészítette s a kép-viselőtestületnek előadja végett beterjesztette.

(Uj kereskedés.) Ujhely város egyik legré-gyobb és a legjobb renoméval bíró kereskedő-firmájának, a *Szentgyörgyi*-családnak törekvő fiatal tagja: *Szentgyörgyi* István, ki eddig bátyja, *Szentgyör-gyi* Vilmos üzletében volt alkalmazva, a Kossuth-utcán *Móré Géza* házában önálló kereskedést nyitott. Hogy az üzlet virágozzék és gyarapodjék: őszintén kívánjuk!

(Tanulmányi kirándulás.) A *Sárospataki teo-lógiai ifjuság* a főtiszteletű és méltóságos zsinat által eltörölt szuplikációt annyira mennyire helyet tesitendő, elhatározta, hogy évenként egy-két ta-nulmányi kirándulással igyekszik bővíteni társa-dalmi s egyéb ismereteit. Ezeknek a kirándulások-nak szolgálat bevezetésül az, a melyet f. hó 13—14 napjain. tettek meg. Az öt professzorból (*Radácsi*, *Szinyey*, *Busa*, *Zsindely* dr. és *Hodossy*), 4 joghall-gatóból 36 papnövendékből álló lelkes csapat 13-án, szombaton reggel, 6 óra 25 perckor indult el L.-Mihályiba, a honnan gyalog vonult be F.-Reg-mecze tisz. *Lipták* lelkes vendégszerető házához, hol már tápláló és izletes reggeli várta a társasá-got. Innen az Árpád-kori s csinosan renovált templomba ment a turista-had, hol már a f.-regmeczi egyház hívei teljes számmal sereglettek össze. Az istentiszteletet, a főiskolai ifjusági kórus kiránduló tagjainak közreműködése mellett, *Fuhász* László 4-ed éves papnövendék végezte. Istentisztelet után a templom előtti téren még a nagy-Szózatot éne-

kelte el a kórus teljes precizitással, aztán a reg-meczi és vilyi egyház szíveségéből 7 fogaton el-helyezkedve vonult tovább a kis csapat a *Károlyi* István gr. radványi kastélya felé. Az izléses grófi kastély s gyönyörű angol stílusú park megtekintése után, a grófnak még öt fogatával pótolatván ki a menet, a hollóházai kályha- és majolikagyár megtekintése tüzetett ki további célul. Hollóházára d. u. 1 órakor ért a kiránduló társaság, hol *Istváni* Ferenc gyártulajdonos s igazgató szíveségéből igen tápláló magyaros ebéd s kitünő italok vár-tak már a vágyakozókat. Az ebéd elköltése s a kórusnak kifogástalan szereplése után a gyár helyi-ségét teki tették meg. Az igazgató szíves magya-rázatai arról győzték meg a látogató vendégeket, hogy a gyár a 19-ik század magas igényeinek tel-jesen megfelel s nagy jövőre van hivatva. D. u. 5 órakor fűrészes szekerekre kapva indult tovább a társaság Komlóra, ahol 4 csapatba oszolva ki-adatot a jelszó: Szaláncz felé. A tanárok Kolbá-sára mentek, a csapat zöme gyalog Szalánczra, heten pedig a fűzéri várát is meg akarván tekin-teni: Fűzérre. A fűzéri kirándulók egyike azon-ban utközben egyet gondolt, s a fűzéri vár alatt 6 társát elhagyva indult a rengetegen s ismeretlen ösvény-labirintuson keresztül éjjel, egy maga a csapat zöme után Szalánczra. A bátor s hatalmas atlétának méltó, hogy itt álljon a neve: *Kerecsury* József, a pataki akadémiai tornaegyesület elnöke. A fűzéri hatok aztán látván az alkonyt s érezvén közeledni a hűvös szelet, szekeret fogadva indultak Szalánczra az istenkisérő s hajmeresztő utakon, egyedül a „Timkó sógor” gyeplőtartó karjára bízván magukat. A rettenetes ut fáradalmaitól elcsigázott csapat 11 illetőleg 12 órakor érkezett Szalánczra, ahol azonban a szalánczi atyafiak puha ágyai elfelejtették velük az élet bajait és gyötrel-meit. Másnap, vasárnap 14-én, reggel a tanárok is megérkezvén Kolbásról 9 órakor istentisztelet tar-tott a szalánczi ref. templomban a kórus és *Molnár József* 4-ed éves h. h. közreműködése mellett. Templom után a ghimesi *Forgách* István gr. me-sébe illő szépségű butorattal ellátott szobáit te-kintették meg, azután a Várhegy kanyargó ösvényein megindult a menet a várom felé, messzelátókkal s gukkerekkel felfegyverzetten. A gyönyörű kilátás a kórus szép dalai s a régi emlékek élvezése után a várnak még ép bástyájában levő vendégkönyvbe írta be nevét a társaság, melybe a kirándulók egyike, *Fuhász* László 4-ed teológus, a következő emlékvérsét igtatta be:

Zarándokként illetőde jöttünk  
Magaslataira büszke városom.  
Nem földi lánghal van betöltve lelkünk  
Nem bánja most ezt földi fájdalom.  
Roppant emlékek rajzanak fölötünk  
Fény csap le ránk gyors égi szárnyakon.  
Ezért vagyunk most olyak, mint a láng.  
Emlékezésnek fénye szállt reánk  
S a Hűdés torka míg el nem ragad:  
Emléked sziveinkbe megmarad.

A várból lemenet *Némethy* Gábor kassai ügyvédő vendégszerető háza fogadta be a turistákat, a kik, mint valami sáskahad, 10 perc alatt ittak meg egy hordó sört. Ugyancsak *Némethy* Gábor a szalánczi ref. egyház áldozatkészége adta az ebédet is a kirándulóknak. A Lukullus asztalára is felálló la-koma a ref. iskolában volt, hol a 3-ik fogás után megindult a szép s kellemes toasztok árja. *Radácsi* György tanár a szalánczi gyülekezetet s annak lel-készét, egyik volt tanítványát *Istváni* Barnabást; *Kallassay* Nándor pataki teológus-elnök *Radácsi* tanárt, mint a kirándulás eszméjének megpendítőjét végrehajtóját s vezérét; *Szobonya* István györkei ref. lelkes s *Vita* szalánczi ref. tanító a patak tanári kart; *Zsindely* dr. tanár *Némethy* Gábor ügyvédőt, *Fuhász* László 4. é teológust *Szinyei* Gerson tanárt; *Révész* Kálmán kassai ref. lelkes, a ki Bacsonyi Albert tanárral későbbben érkezett Kassáról, a pataki főiskolát stb. stb. A délután többi része kedélyes poharazás s beszélgetés közt telt el, melyet meg-megszakítottak olykor-olykor a pataki ifjusági kórus dalai; s *Szentmártony* teo-lógus (Gábányi: Az orr) s a *Fuhász* (Kiss József: Jehova, Jókai: A lengyelek fehérr asszonya) csinos s ügyes szavatai. Még egy nagy uszonnát kellett végig enni a vendég-kompaniának s csak azután mehetett ki a délutáni 6 órai vonathoz, hogy este fél 10-kor Sárospatakon legyen. Majd elfelejttem: a délutáni istentiszteletet *Fuhász* László végezte. Hogy rajzolás, botanizálás is történt a két nap folyamán: azt szükségtelen is megemlítenem, de azt már nem felejtettem el, hogy köszönetet ne mondjak a kirándulók nevében azoknak, akik ál-do-zatkészégükkel megkönnyítették az utat s a ki-ránduló tanár uraknak, különösen *Radácsi* tanár-nak, kik a kirándulás tervét oly nagyszerűen készítettek el, hogy a két nap emlékei valóban minden kiránduló lelkében kellemes s maradóndó nyomot hagytak maguk után. — *Lacllus*.

(Képviselő kirándulása.) Az országos kép-viselők közül mintegy ötvenen most pünkösdi más-odnapján kirándulást rendeznek *Bereg*-vármegyébe, hogy ott a honfoglalás idejéből való s történelmi nevezetességű helyeket megtekintsék. Ezt az alkal-mat felhasználva, *Ziehy* Jenő gr., mint már lapunk multszámában is jelentettük, *Beregszászon*, az ott fel-állítandó *Rákóczi*-lovagszobor javára, szabad elő-adást tart a honfoglalásról. *Beregszászon* a buda-

pesti és  
gek fog  
szükebb  
kács va  
tott. A  
nak Bu  
kor fog  
közöns  
ter üdv  
ezi-lova  
háza d  
ténelm  
Ezt kö  
vasása.  
Munká  
tekintk  
reggeli  
az ujj  
hegyi  
miklós  
tése kö  
esetleg  
terméb  
Lembe  
Vissza  
kiterés  
vissza  
Ugy ha  
venni  
  
ratlanu  
raborta  
boldog  
vét me  
  
sai pó  
a negy  
van. M  
hogy  
azelőtt  
levélh  
nagyo  
posta-  
a kö  
sem sz  
megad  
  
sülete  
határ  
mults  
tevéde  
tartana  
ételek  
gondos  
  
érkeze  
kezd.  
6 ig, a  
9-ig fo  
  
önkén  
perber  
a kész  
sikerü  
  
Géza  
fel be  
monó  
a to  
55 00  
helyr  
detile  
ban a  
felszá  
nem  
tással  
zette  
urat,  
kőzzé  
máj.  
  
ünne  
száll  
  
Aran  
cája,  
keréb  
Jokai  
szab  
ezrel  
den  
  
nepl  
tatla

pesti és az utközben hozzájuk csatlakozó vendégek fogadására és az ünnepek rendezésére egy szűkebbkörű végrehajtó bizottság alakult. Munkács város közönsége hasonló bizottságot alakított. A képviselőkhöz holnap reggel 8 órakor indulnak Budapestre s Beregszászba délután négy órakor fognak megérkezni. A pályaháznál a város közönsége nevében *Buzáth Kamil* dr. polgármester üdvözli a vendégeket. Este 6 órakor a *Rákóczi-lovagszobor* javára *Zichy Jenő* gróf a vármegye háza dísztermében előadást tart a honfoglalás történelméből, emlékek s térképek bemutatásával. Ezt követi *Thaly Kálmán* Rákóczi-korból vett felolvasása. Másnap, 23-án, az egész társaság kocsi-kon Munkácsra megy át, hol a délelőtti folyamán megtekintik a várat és a Szent-Bazil kolostort. Villás reggeli után az uradalmi tejszernak és sajtkészítő, az ujjonnan berendezett podheringi sörgyár, csernek-hegyi klostrom Rákóczi-pénzverő műhely, a szentmiklósi kastély és ménes s „Beregvár” megtekintése következik. Este társas összejövetel, tánc, esetleg hangverseny lesz a „Csillag” szálló nagyszobrában. 24-én különvonattal indul a társaság Lembergig. Skoliben a *Groedl-gyár* megtekintése. Visszajövet megállapodás a „Beszkid-en”, esetleg kitérés a vereckzei szorosnak, aztán Hársfalván át vissza Munkácsra s a vendégek hazautazása. — Ugy halljuk városunkból is többen készülnek részt venni ez érdekes és tanulságos ünnepeken.

(Halálozás.) *Orbán József* polgártársunkat váratlanul nagy csapás érte. Hón szeretett nejét elrabolta tőle a kegyetlen halál. Temetése a megboldogultnak tegnap délután volt általános részvét mellett. — Nyugodjék békében!

(Negyedik levélhordó.) Végre belátta a kasai posta- és táviró igazgatóság, hogy Ujhelyben a negyedik levélhordóra nélkülözhetetlen szükség van. Május 15-étől kezdve mindenki tapasztalhatta, hogy leveleit és lapjait hamarabb kapta, mint azelőtt, mert most már serénykedik a negyedik levélhordó is. Hogy az állapotok e tekintetben nagyot javultak, *Wilhelm Adolfnak* az ujhelyi posta- s táviróhivatal főnökének köszönhetjük s a közönség nevében köszönjük is. Ő volt az aki többszöri sikertelen fölterjesztések után sem szünt meg mindaddig kérni, míg végre is megadatott a negyedik levélhordó. Éljen!

(„A sárospataki alsó-tanyai gazdák egyesülete”) f. évi május hó 28-án a sárospataki alsó határban a nádhomoki tanyán zártkörű nyári táncmulatságot rendez melyre mindazokat, kik netalán tevédségből meghívót nem kaptak, s arra igényt tartanak, ez uton is meghívja a rendezőség. Jó ételek és hűtött italokról a mulatság színhelyén gondoskodva van.

(Révész Imre) kedvelt táncosunk városunkba érkezvén, pünkösdi másodnapján oktatásait megkezdte. Beiratkozásokat az első osztályhoz 4 órától 6-ig, az alsóbb, vagyis a második osztályhoz 8-tól 9-ig fogad el a „*Diána*” termében.

(Mulatság a „Nyesés”-ben.) A kir.-helmezi önkéntes tüzoltó egyesület mához egy hétre a perbenyiki Nyesés-erdőben majális rendez, mely, a készülődésekből ítélve, kedvező idő esetén jó sikerinek ígérkezik.

(A tolcsvai takarékpénztár) érdekében *Ballagi Géza* a következő nyilatkozat közzétételére kért fel bennünket: Tisztelt szerkesztő ur! Zemlén monografiájában az 50-dik lapon azt írom, hogy a tolcsvai takarékpénztár, melynek alaptőkéje 55 000 ft. felszámolás alatt van. Mfnt illetékes helyről értesültem, az említett takarékpénztár eredetileg ugyan 55 000 ft. alaptőkével bírt. Ujabb azonban alaptőkéjét 30 000 ftra szállította le, felszámolás alatt pedig nemcsak hogy nincsen, de nem is szándékozik likvidálni. Ezzel a helreigazítással, úgy hiszem, a nevezett jóhírnevű pénzintézetnek tartozom; ép azért kérem t. szerkesztő urat, sziveskedjék jelen soraimat becses lapjában közzétenni. Kiváló tisztelettel Sárospatakon 1893. máj. 16-án. *Ballagi Géza*.

## CSARNOK,

„Az én Ujságom” — Jókainak.

Kedves gyermekeim!

Szedjétek, virágot, fonja\*ok koszorút! Fényes ünnepe lesz a felszázad nemzetnek. Szájrol szájra száll a költő dicsősége.

Éljen *Jókai Mór*, a magyar írók fejedelme! Arany-babér a koronája, arany toll a királyi pálcája. Ezt a tollat egy felszázad óta tartja már a kezében. Ötven esztendeje ir vele úgy, a hogy csak *Jókai* tud írni. Hány meg hány ivadék olvasgatta szövegeit szűkebb munkáit egy felszázad óta! Száz-ezreket gyönyörködtetett, száz-ezreket tanított minden jóra, szépre.

Hódol *Jókai*-nak egész Magyarország, megünnepli azt a felszázadot, ötven esztendőnek halhatatlan munkásságát.

Őszszel lesz az ünnep, a nemzet ünnepe.

Diszbe öltözködik az egész főváros. Ezek sereglenek akkor Budapestre szép Magyarországnak minden vidékéről ünnepi köntösben. Elzarándokolnak a költő házához. Kocsira ültetik a nemzet költőjét, diadalmenetben viszik az utcákon, mint egy fejedelmet. Zászlók lengedeznek fen a palotán, virágos szőnyegek borítják az erkélyt, kendőket lobogtat ezer, meg ezer kéz, virágokat szórnak *Jókai* útjára.

Ebben a menetben tinektek is részt kell venni, kedves gyermekeim! Ezt kívánja a haladatosság. Ki tud nektek olyan bűbajosán írni, mint „*Jókai* bácsi?”

A rózsák saigete most is ott cseng-bong még kis szivecskétekben, mint tündérharangszó. Hány-szor meg hány-szor köszöntöttétek a költőt: „Csó-koljuk a kezét annak az aranyos *Jókai* bácsinak. Olyan gyönyörűen senki se tud írni az egész világon. Aldja meg az isten a lába nyomát is!”

Öltözzetek, lányok, majd azon az ünnepen ezren meg ezren hóféhér ruhába! Öltözzetek, fiúk, ünneplő ruhába! Hozzon egy-egy bokkrétát kezében mindenki! Tudom, megőrül „*Jókai* bácsi”, mikor meglát benneteket, „Az én Ujságom” nagy seregét, abban a diadalmi menetben, bokkrétásan haladva. Hát majd mikor azt a sok bokkrétát mind eléje rakjátok egy egy kedves mondókával!

A virág elhervad, a költő dicsősége soha el nem múlik. *Jókai*-bácsinak adjatok, gyermekek, maradandóbbat is a hulló virágnál. Küldjétek be hozzám kedves arcképeket július közepéig valamennyien. Befoglaljuk egy óriás nagyságú, diszes, remekművű albumba. Olyan nagy album lesz ez, hogy tizezer arckép elér benne. Lehetőleg kis arcképet küldjétek, mert egy-egy oldalra legalább ötvenet kell elhelyezni. Erre a ragyogó albumra rávésetjék arany betűkkel: *„Az én Ujságom kis olvasói — Jókai bácsinak.”*

Majd ha nézegeti, forgatja a költő s tizezer gyermekarc mosolyog rá hálás szeretettel: tudom, megtelik a szíve boldogsággal; ékes koronája: az arany babér is tündöklőbb lesz fenkölt homlokán. Akkor aztán előveszi királyi pálcáját: drága arany tollát és ir vele nektek oly édes meséket, mintha nem is tintába mártaná, hanem mézbe.

Kedves gyermekeim! Szedjétek virágot, fonjatok koszorút, küldjétek arcképet a halhatatlan költő dicsőítésére!

Pósa bácsi.

## Vármegyei Hivatalos Rész.

9478. sz. *Zemplénvármegye alispánjától.*

Tudomásvétel végett kiadom.  
S.-A.-Ujhely, 1893. évi május 9-én.

*Matolai Etele*, alispán.

Másolat.  
Földművelésügyi m. kir. minster. 21461/III. 8. sz. Valamennyi törvényhatóságnak. A német birodalmi kormánytól nyert hivatalos értesülés szerint ragadós tüdőbóllal való fertőzés miatt, szarvasmarhát Németországba szállítani a következő törvényhatóságok területéről egyáltalán tilos: Sáros, Szepes, Liptó, Turóc, Arva, Zolyom, Nógrád, Hont, Bars, Nyitra, Trencsén és Pozsony vármegyék és Selmecz.-Bélabánya városok. Erről a törvényhatóságot tudomás vétel és közzététel végett értesítem. Budapestben, 1893. évi május hó 3-án. A minster megbzásából Kovács s. k.

826. sz. *Zemplénvármegye kir. tanfelügyeljtől.*

A zemplénvármegyei t. tanító uraknak az alább következő minsteri rendeletet másolatban szives figyelembe vétel végett ezennel kiadom.  
S.-A.-Ujhely 1893. május hó 6-án.

*Nemes Lajos*,  
kir. tanácsos, tanfelügyelő

Másolat.

A vallás-és közokt. m. kir. ministertől 533. eln. szám. Az ország északnyugati részének szarvasmarha állományában, több helyütt járványosan uralgó ragadós tüdőbóllal betegeskedő gyökereket kiirtása céljából legújabbán alkotott 1893-évi II. t. cikk végrehajtása tárgyában veszem igénybe a kir. tanfelügyelőség közbenjárását. — A földművelésügyi m. kir. minster úrral egyértőleg ugyanis különös sulyt fektetünk a lelkészek és tanítók közreműködésére azon vidéken, a hol a ragadós tüdőbóllal fellépése eddig észleltetett, és a hol ennél fogva az idézett törvény alapján az irtás eszközöltetik. — Ezen vidékek a következők: Arva, Bars, Hont, Gömör, Liptó, Nógrád, Nyitra, Pozsony, Sáros, Szepes, Trencsén, Turóc és Zolyom-vármegyék és Pozsony és Selmecz-Bélabánya sz. kir. városok területei. — A lelkészek és tanítók ugyanis különösen hathatósan támogathatják a kormányt a tüdőbóllal kiirtására irányuló törekvésért az által, ha úgy a szószékrol, valamint az iskolában a népet jól felfogott érdekeinek követelményei felől kitanítani, és arról felvilágosítani törekednének, hogy mennyire érdekében áll minden egyes embernek az állatain észlelt megbetegülést az előjárásnál azonnal bejelenteni. — Figyelmeztetendők az állatok tulajdonosai arra,

hogy aki a törvényben előírt ezen kötelezettségének pontosan eleget tesz: és ezen bejelentés alapján a hatósági szakértő állatját megvizsgálja (a mely vizsgálat a tulajdonosra semmi költséggel nem jár) és akinél ezen vizsgálat alapján netán tényleg betegnek, vagy gyanusnak talált állatot a hatóság levágatja, annak a birtokosnak levágott állataiért, a bőségesen megszabott kárpótlás készpénzben azonnal kifog fizettetni. — Ha azonban a birtokos elmulasztja a bejelentést, akkor a birtokos az eldöglött marháért nem kap kárpótlást, sőt az eltitkolás miatt még meg is büntetetik. — Ugyanezen alkalommal igyekezzenek továbbá a népet egyúttal arra is buzdítani, hogy azokon a vidékeken, a hol a tüdőbóllal fertőzött állatok, a kisajátított állatokért nyert kárpótlási összeget az illető gazdák ismét hasznos beruházásokra fordítsák. — Tehát első sorban ismét állatokat szerezzenek; és pedig akként, hogy e célból ne maguk menjenek a vásárra (miután az új állatokat távollabbi járványmentes vidékekről kellene beszerezniök) hanem forduljanak a végből az illető vidéki gazdasági egyesülethez, és vegyék igénybe ezeknek támogatását szándékaik megvalósításában. — Felhívom a királyi tanfelügyelőséget, hogy a fentebbiekről a tankerületében levő tanítókat értesítse, s őket megfelelő közreműködésre buzdítsa. Budapest 1893. ápril hó 8-án.  
*Gróf Csáky*.

A másolat hitelül: *Nemes Lajos*,  
kir. tanácsos, tanfelügyelő.

341./IV. sz. 893. *A s.-a.-ujhelyi j. főszolgabírájától.*

**Körözés.**

Kövér Ferenczné, mihályi lakos, folyó hó 3-án a tőke-terebesi vásárról hazamenet, egy darab szőke, fennálló szarvu fiatal tehenet hajtott, mely utközben, még a t. terebesi határban megszökött. Köröztetik.  
Kelt S. A.-Ujhely 1893. május hó 4-én.  
*Barthos*, főszolgabíró.

381./IV. 93. *A s.-a.-ujhelyi j. főszolgabírájától.*

**Hirdetmény.**

A sárospataki I-ső gazdasági csoport ménesében egy fehérszőrű csikó, bitangásban tartatik. Községek bírái a közhirrételre felhivatnak.  
S.-A.-Ujhely, 1893. május 19-én.  
*Urbán Ferenc*, tb. főszolgabíró.

1224 k i. sz. *A gálszécsi járás szolgabírájától.*

**Körözvény.**

Közhírré teszem, hogy *Hardicsa* községben f. évi május hó 12-én egy 2 éves, pej, jegyzetlen kanca, és egy 1 éves fekete, herélt, gazdátlan csikó találatot s a községi bíró őrizete alatt van.  
Gálszécs 1893. évi május 14-én.  
*Somossy*, szolgabíró.

1977/I. 93. sz. *A homonnai járás főszolgabírájától.*

**Körözvény.**

Hrubó községben f. évi május hó 6-tól egy 3 éves, fekete, kanca csikó, gazdátlan állapotban találatván, a bíronál gondoztatik; igazolt tulajdonosa átveheti.  
Homonnán, 1893. év május 16-án.  
*Haraszthy Miklós*, főszolgabíró.

## GAZDASÁGI ÉRTESEITŐ.

**Időjósolat május 21-ére:**

Változó felhőzet, enyhe, helyenként csapadék, zivatarok.

Felelős szerkesztő:

**DONGÓ GY. GÉZA.**

Kiadó-tulajdonos: **ÖZV. BORUTH ELEMÉRNÉ**

## Hirdetések.

Tk. 955 sz./1893.

**Árverési hirdetményi kivonat.**

A homonnai kir. járásbíró, mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi hogy a kir. kincstárnak végrehajtható Griegel János végrehajtást szenvedő elleni 34 frt 23 kr. adótartozás és járuléki iránti végrehajtási ügyében a s.-a.-ujhelyi kir. törvényszék (a homonnai kir. járásbíró) területén lévő Barkó község határában fekvő, a barkói 110-ik számú tjkvben A + 1-5 sor szám alatt foglalt Griegel János nevében álló szőlő, gyümölcsös és parlag szőlőből álló birtok részletekre az árverést 329 frtban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1893. június hó 6-ik napján délelőtt 9 órakor Barkón a községi bíró magán lakásán megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladni fog.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlanok becsarának 10%-át, vagyis 32 ft 90 kr készpénzben, vagy az 1881. évi LX. t.-cz. 42 ik szakaszában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. szám alatt kelt igazságügymin. rendelet 8-ik §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. tc. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.  
Kelt Homonnán, kir. járásbíró, mint tkönyvi hatóságnál 1893. évi március hó 24-én.  
**Mauks**, kir. aljbíró.

A már évek óta fennálló

# Első zemplén-megyei honi bútór-csarnok

Sátoralja-Ujhelytt, a főtéren

ajánlja a magas uraságoknak és a n. é. közönségnek, akik bútort vásárolni szándékoznak és jutányos árak mellett leikiismeretes kiszolgáltatásban akarnak részesülni, **5 teremben nagyszerűen berendezett**

## bútorgyári telepet

meglátogatni és a legcsekélyebb vásárlásnál is meggyőződést szerezni, hogy minden versenyt fölülmúló olcsó árak mellett szilárd gyártmányt korszerű, izléses kivitelben csakis

Sátoralja-Ujhelyben ilyenmü egyedül létező

# BÚTOR TERMEIMBEN

szerezhetik be. Elsőrendű szakiparosaim közreműködésével azon kellemes helyzetben vagyok, hogy nálam mindennemű kitérő **asztalos- és kárpitos-bútorok** valamint **fantasia- és dísz-bútor** s leg-elegánsabban teljesen felszerelt **urasági szalon-, boudoir, ebédlő- és fogadóterem** részére a most divatozó fanemekben és a **legújabb alakban**; nemkülönben **szalagarnitúrák** különféle szövetekkel, diszesen kárpitozva, meglepő választékban és oly különböző **jutányos árak mellett** készletben találhatók, hogy bevásárlását mindenki **igényeinek megfelelően** teljes megelégedésére a **legolcsóbb gyári árban** szerezheti be.

Továbbá van szerencsém a nagyérdemű közönségnek b. tudomására hozni, hogy bútort vásárolni szándékozók kényelmére bolthelyiségem emeletén is f. év január hó 1-től

## bútor-minta-termeket

rendeztem be, hol ugyanis ebédlő- és háló-szobák valamint szarokak készen és felállítva a csak gondolható legszebb kivitelben láthatók.

Számos látogatást és pártfogást kérve maradtam

10—

kiváló tisztelettel

**Wilhelm Henrik.**

# HIRDETMEŒNY.

I. A gróf Hadik-Barkóczy hitbizományhoz tartozó birtokok közül 18 évig terjedő időtartamra 1894. január 1-től haszonbérbe adatkak.

1. A Zemplénmegyében fekvő **szécs-polyánkai** gazdaság, melynek állományát mintegy 1660 hold szántóföld, 568 hold rét, 315 hold legelő és 43 hold belsőség képezi, holdját 1200 öllel számítva, a hozzátartozó lakás és gazdasági épületekkel;

2. a **varannó-esemernyei** uradalom, mely áll 1200 öllel számított mintegy 2271 hold szántóföld, 674 hold rét, 609 hold legelő és 53 hold belsőségből, a hozzátartozó lak- és gazdasági épületekkel;

3. a Zemplénmegyében fekvő **csákyói** gazdaság, mely áll 1200 öllel számított mintegy 1191 hold szántóföld, 149 hold rét, 372 hold legelő és 40 hold belsőségből, a hozzátartozó épületekkel és **gazdasági szeszyárral**;

II. Hat évi időtartamra haszonbérbe adatik a Zemplénmegyében fekvő **klenovai** gazdasági, összesen mintegy 1224 hold belső és külső birtok.

III. 12 évig terjedő időtartamra a Szabolcsmegyében fekvő **Kis-létai** birtok, mely áll 1200 öllel számított mintegy 678 hold szántó, 51 hold legelő, 23 hold nádas és 10 hold belsőségből a hozzátartozó gazdasági épületekkel együtt.

Az I. szám alatt felsorolt birtokok akár együttesen, akár egyenként haszonbérrelhetők ki.

A fent elősorolt birtokok a haszonbérrelni szándékozók által folyó évi május hó 10-től kezdve megtekinthetők, utasítva lévén az uradalmi tisztek, hogy a jeletkezőeknek a szükséges felvilágosításokat megadják.

A haszonbérleti feltételek Varannón a hitbizomány főszámvevői hivatalában és Kassán Éder Ödön ügyvéd irodájában másolatban átvehetők.

A haszonbérrelni szándékozók felkérhetnek, hogy ajánlataikat **1893. június 10-ig** bezárólag Varannón a hitbizomány főszámvevői hivatalában írásban beadják, a hol az illetőkkel június hó 11-től kezdve a tárgyalások meg-  
ejteni és a haszonbéri szerződések megkötéséig fognak.

Varannón, 1893. május hó 1-én.

**A gróf Hadik Barkóczy hitbizomány  
főszámvevői hivatala.**

## Sáros-Nagypatak alsó határában a vasuti állomáshoz egy óra távolságra eső, 160 hold szántóföldből álló birtok gazdasági épülettel és magánlakással, a ház mellett egy hold szőlő és gyümölcsfával együtt 6 évre haszonbérbe kiadó, esetleg örök áron eladó.

## Hirdetmény.

**Sáros-Nagypatak alsó határában a vasuti állomáshoz egy óra távolságra eső, 160 hold szántóföldből álló birtok gazdasági épülettel és magánlakással, a ház mellett egy hold szőlő és gyümölcsfával együtt 6 évre haszonbérbe kiadó, esetleg örök áron eladó.**

**Sarkadi Nagy Mihály,**  
tulajdonos.

## Budapesti bankkegyesület r. társ.

Erzsébet-tér 19. sz.

Részvénytőke 3 millió forint.

Általános tartalékalap 600,000 frt.

Elfogad 5—10

## BETÉTEKET

takarékpénztári könyvecskékre, pénz-  
tári utalványokra, chek számlára

# 4%

kamat mellett, minden levonás nélkül, leszámított váltókat, ad jelzálogkölcsonőket első és második helyre, vesz és elad értékpapírokat, melyekre előleget ad, kibocsát sorsjegykönyvecskéket, elvállal tőzsdei megbízásokat a budapesti és külföldi tőzsdéknél, végre beszeres tőkebefektetésre alkalmas értékpapírokat a legjutányosabb feltételek mellett.  
Kérdésközlésre szívesen szolgálunk felvilágosítással.

452/p. 1893. sz.

## Árverési hirdetmény.

Alírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a varannai kir. járásbírószág 169/p. 893. számú végzése által Hercz Zsigmond végrehajtató javára Siegeluan Vilmos ellen 400 frt tőke, ennek 1892. évi december hó 30. napjától számított 6% kamatai és eddig összesen 38 ft 60 kr. perköltség követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság lefoglalt és 1100 ftra becsült hat darab ökor és két darab lóbol álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a 452/p. 93 számú végzése folytán a helyszínén vagyis Szacsurban alperes lakásán leendő eszközésére 1893. évi május hó 26-ik napjának d. u. 2 órája határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen az 1881. évi LX. t. c. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Kelt Varannón 1893. évi május hó 8. napján.

**Sztankó László,** kir. bir. végrehajtó.

146. szám. 1893.

## Árverési hirdetmény.

Alírott közhírré teszi, hogy az Anker élet- és járadék bizt. társaságnak Dr. Fried Lajos tokaji lakos elleni 197 frt 31 kr iránti ügyében az árverés a tokaji kir. járásbírószágnak 1177/93. polg. sz. végzése folytán elrendeltétvén, annak alperes Dr. Fried Lajos lakásán leendő megtartására 1893. évi május 30-ik napjának d. u. 3 órája tűzetik ki határidőül, midőn a végrehajtást szenvedőtől lefoglalt 550 frt becsértékű, egy zongora és kredenczből álló ingóságok becsáron alul is eladatni fognak.

Kelt Tokajban, 1893. május hó 3-án.

**Fekete Zsigmond,**  
bir. végrehajtó.

Lajstromozott védjegy  
törvényileg védve



Védjegy.  
Tokaj város ezimere

Kapható minden nagyobb üzletben, gyógyszer-tárban, kávéházban és vendéglőkben s. a. t.

Első

TOKAJI COGNAC

tiszta borból készítve

TOKAJ

Minőségben felülmulhatatlan.

27 csöd. 1893.

Csöd hirdetmény.

Edelstein Bernát csődügyében a tömegmondnok által szerkesztett és a választmány által jóváhagyott felszólítási terv csödbiztosilag jóváhagyatván, annak másod példánya a tömegmondnoknak visz-sza adatik.

A felosztási terv elintézéséről a csödhitelezők hirdetményileg azon felhívás mellett értesítetnek, hogy netalán észrevételeiket a hirdetmény közzétételétől számított 15 nap alatt alírott csödbiztoshoz adják be.

150. szám. 1893.

Árverési hirdetmény.

Alírott közhírré teszi, hogy a tokaji kincstári uradalomnak Schäfer Vilmos és neje tokaji lakosok elleni 66 frt 80 kr ir. ügyében az árverés a tokaji kir. járásbírószágnak 1156/93. polg. sz. végzése folytán elrendeltétvén, annak végrehajtást szenvedők lakásán leendő megtartására 1893. évi május hó 29-ik napjának d. e. 9 órája tűzetik ki határidőül, midőn az alperesektől bíróság lefoglalt 310 frt becsértékű 2 darab ló 2 darab tehén és egy szekérből álló ingóságok becsáron alul is eladatni fognak.

Tokaj, 1893. május 18-án.

**Fekete Zsigmond,**  
bir. végrehajtó.

Tk. 1076. sz./893.

Árverési hirdetményi kivonat.

A s.-a.-ujhelyi kir. tsvszék mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a sárospataki népbank mint szövetkezet végrehajtónak Kántor Mihály ügyvéd, mint Reisz Ignác né szül. Engel Sáli ismeretlen örökössei ügymondnoka végrehajtást szenvedő elleni 1166 frt tőkekövetelés és járuléka iránti végrehajtási ügyében, a s.-a.-ujhelyi kir. tsvszék (a s.-a.-ujhelyi kir. járásbírószág) területén lévő Sárospatak város határában fekvő a sárospataki 2892. sz. tjkvben Reisz Ignác né szül. Engel Sáli nevén álló I. (4076-4077.) hr. sz. Megyer őrzésben levő szőlőre az árverést 1426 ftrban ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlan az 1893. évi június hó 7-ik napján d. e. 10 órakor Sárospatakon a város házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áról is el fog adatni.

Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10% -át vagyis 142 ft 60 krt készpénzben vagy az 1881. LX. t.-c. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi nov. hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügymin. rendelet 8. §-ában kijelölt ovadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t.-c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni

Kelt S.-A.-Ujhelyben, a kir. törvényszék mint telekkönyvi hatóságnál 1893. évi március hó 17-ik napján.

**Képes Gyula** kir. törvénzi, bír.

20

20

20

20

20

20

20

20

20

20

**Csak**  
az illető, a ki bevásárlásnál a „Horgony” gyárjegyre ügyel, biztos lehet, hogy nem kapott értéktelen utánzást. — A

**Pain-Expeller**

„Horgony” legjobb eredménnyel alkalmazható csúsz, hátfájdalmak, fejfájás, köszvény, csipő-fájdalmak, tagszaggatás és meghülések ellen; gyakran már egy bedörzsölés elegendő a fájdalom enyhülésére. Minden üveg a gyárjeggyel, a

**„HORGONYNYAL”**

el van látva és ez után könnyen felismerhető. Minthogy ezen kitűnő házi szer majdnem minden gyógyszerárban 40 kros, 70 kros és 1 frt 20 kros üvegekben kapható, mindenki által beszerezhető. Csakis a Richter-féle Horgony-Pain-Expeller

**valódi.**

## Tenyész-kosok.

20 darab fiatal, jól kifejlett, félvér rambonilet tenyész-kos eladó **Uporban** (vasúti állomás) gr. Széchényi Sándor és társai juhászatában. A kosok május végéig láthatók csak gyapjában. A major csak 3 percnnyire van a vasúti állomástól.

Felvilágosítással szolgál bármely kérdésre

3—3

**Az uradalmi tisztség.**

## Alkusz.

Messze kiterjedő összeköttetésemmel fogva abban a szerencsés helyzetben vagyok, hogy mindenféle birtok-bérbevétel s adást, birtokvétel és eladást, a legelőnyösebb feltételek mellett közvetíthetek. Amidőn ezt a n. é. közönség szives tudomására hozom, ajánlom magamat a t. érdeklettek becses figyelmébe.

**Weinberger Manó.**

S-a.-Ujhely, Korona-utca.

## A méhtartó közönség figyelmébe!

Az annyira közkedveltségű s elterjedtségnek örvendő „Zemplén Molnár”-féle méhkopúkból 200 drb. tulajdonomba jutott s ezen köpűknek párját 3 ftjával, tehát oly áron vagyok hajlandó megrendelőimnek ezen túl, a jelzett számig kiszolgáltatni, minő áron eddig csak megyénk gazdasági egyesületének tagjai juthattak hozzá.

A megrendelések címemre Sárospatakra intézendők.

3—4

**Nagy Gábor,**

asztalos mester.

## Haszonbérbe adás.

A sárospataki ev. ref. főiskola tulajdonát képező, a sárospataki alsó határban egy tagban kihalított, a tagosítási földkönyv szerint 3575760 ööl területű birtok az 1893. évi június 19. napja d. e. 9 órakor Sárospatakon, a főiskola tanács-termében megtartandó ajánlati tárgyalás útján az 1893. évi október 1-től számított 12 egymásután következő évre haszonbérbe adatik.

A kitűzött határidőben nyílt ajánlati versenytárgyalás fog tartatni, azonban az 1893. évi június 19. napja d. e. 9 óráig zárt ajánlatok is elfogadhatók, melyek a nyílt ajánlati tárgyalás befejezése után azonnal felbontatnak.

Kikialtási ár 17424 frt, bántépénzül 1750 frt teendő le a főiskolai pénztárba, készpénzben, taksarékpenztári betét-könyvben vagy ovadék képes értékpapírban. A zárt ajánlatok ugyanily összegű bántépénzzel látandók el.

A főiskola fentartja a jogot, hogy a tett ajánlatok között szabadon választhat. A végleges határozat joga a tisztáninni ev. ref. egyházkerületet illeti, mely hatóság e végből a következő napon 1893. június 20-án Sárospatakon rendkívüli egyházkerületi közgyűlés határozásáig kötelezi.

A zárt ajánlatban kiteendő, hogy ajánlattevő a haszonbéri feltételeket ismeri.

A részletes feltételek alulírott nál a főiskolai jogigazgatói hivatalban bármikor megtekinthetők, sőt kívánatra 2 frt másolási díj előleges beküldése mellett postán bárkinek megküldetnek.

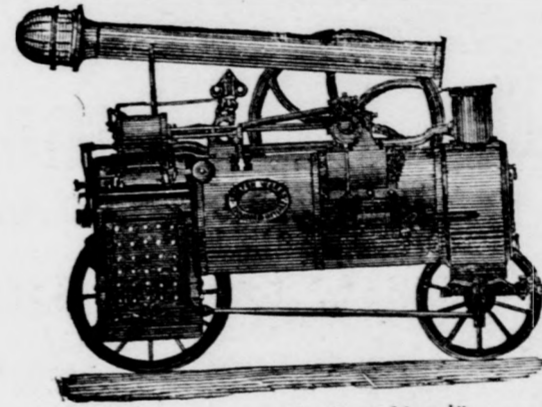
A zárt ajánlatok Nagy Gusztáv főiskolai gazdasági választmányi elnökhöz adandók be. Sárospatak 1893. május 4-én. 2—3

**Debreceni Bertalan,**  
főiskolai-jogigazgató.

## Kotzó Pál

gépészmérnök

Budapest, Üllői-út 18. szám alatt



Ajánl 2 1/2, 3, 3 1/2 és 4 lóerejű

szöges cséplőkészleteket,  
továbbá 4, 5, 6, 8, 10 és 12 lóerejű

sines gőzcséplőkészleteket,

hosszu szalmarázókkal, alsó szelelővel és rendkívül nagy felületű rostákkal, árpahéjazóval és választóhengerral,

fa- és szénfűtésű és eredeti szalmafüstő

**GŐZ MOZGONYOKAT**

Továbbá R. GARRETT & SONS felülmulthatlan 40% tüzelőanyag megtakarító.

**Compound gőzmozgonyokat**

legjobbnek elismert brandtfordi önműködő amerikai kévekötő aratógépeket. Eredeti amerikai szénagyűjtőt 1 vagy 2 ló befogására alkalmazható kombinált rúddal. Sorvető- és szorvató gépeket és mindennemű egyéb kisebb gazdasági gépeket.

Jutányos árak! — Kedvező feltételek!

# „MARGIT”

GYÓGYFORRÁS,

## „MAGYAR SELTERS”

Vegyelemezve a budapesti m. kir. egyetemen. Szerencsés vegyi összetétele, kevés szabad, de gazdag, félig kötött szénsavtartalma kiváló hatásának bizonyult, különösen **tüdőbántalmaknál**, a hol a szabad szénsav csekélyebb jelenléte megóvja a beteget a káros, sőt veszedelmes izgatástól, ellenben a félig kötött szénsav gazdagsága a gyógyhatású alkatrészeknek a beteg testrészekbe való gyors és biztos felvételét eszközözi. Ezen tulajdonságának köszönheti a Margit-forrás azon kiváló előnyét is, hogy a hol szabad szénsavtartalmában erősebb ásványvizek, mint a **seltersi, gleicherbergi, tüdővajokban**, különösen **tüdővérzések**nél már nem alkalmazhatók, a Margit-forrás itt is a legjobb hatás mellett folyton használtatik.

A **tüdőbetegek** klimatikus gyógyintézeiben, különösen a leglátogatottabb **Görbersdorfban** a Margit-víz otthonossá vált. — Orvosi tekintélyeink Budapesten: **dr. Korányi, dr. Gebhardt, dr. Navrátil, dr. Poór, dr. Kéty, dr. Barbás**; Bécsben: **dr. Bamberger, dr. Duschek, stb.** a legjobb eredményt alkalmazzák a **légző-, emésztő- és húgyszervek** általános hurutos bántalmainál.

**Mint ivóvíz**

präservatív gyógyszernek bizonyult a **kolera**-megbetegedés ellen,

borral használva a **legegészségesebb ital!**

Kizárólagos  
főraktár

**Édeskuty L.**

cs. és k. és szerb  
k. udv. ásványvíz  
szállítónál  
Budapest

Ugyszintén kapható minden gyógyszerárban, fűszerkereskedésben és vendéglőkben.

Nyereménytulajdonosok kerestetnek!

Gazdátlan

**20 millió forint**

hever eddig még fel nem vett sorsjegy fő- és mellék-nyereményekben. A **Telegraph** sorsolási lap szerkesztősége vállalkozott arra, hogy az illető mit sem sejtő tényleges birtokosokat felkutassa és őket a nyeremények birtokosává tegye. A sorsjegy birtokosok kéretnek, hogy sorsjegyeik minőségét, sorozatát és számait a „Telegraph” szerkesztőségével **saját érdekükben is** levélileg közölni szíveskedjenek, hogy az illető nyereménytulajdonosokat ily módon felfedezhesse. — Előfizetési ár a „Telegraph” című hatodik évfolyamban megjelenő hiteles sorsolási lapra

egész évre csak 1 frt.

Előfizetőinek még egy egyszerű előnyt is nyújt, t. i. évenként

20 drb

**JÓ SZÍV-SORSJEGYET**

sorsol ki előfizetői között,

mely sorsjegyek negyedévenként sorsoltatnak ki és 20.000, 30.000, 40.000 koronás főnyereményekre játszanak és egy nyereményt okvetlenül kisorsoltatnak. Oly sorsjegy birtokosoktól, kik a lapra elő nem fizetnek, 10 kr. választékot követel. Július 1-éig előfizetők részt vesznek már az 5 darab Jószív-sorsjegy kisorsolásában és szétosztásában. — A „Telegraph” sorsolási közlöny kiadóhivatala Budapest, Váci-körút 43.

Sirkövekre feliratok vésése és aranyozása

## SIR-EMLÉK-KÖVEK NAGY RAKTÁRA.

**BURGER ADOLFNÁL**

S.-A.-UJHELYT

Főutcán, a „Vörös ökör” vendéglő épületében.

MINDEN IDŐBEN

nagy választékban tartok s kívánatra felállítok

POROSZ SZÜRKE MÁRVÁNY,

**GRANIT, SZIANIT**

és nomokkő sarkövet.

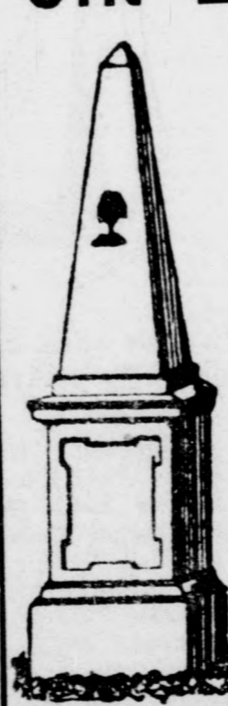
Tisztelettel

**BURGER ADOLF**

vállalkozó.

Sürgönczím:  
Burger Adolf S.-a.-Ujhely.

Kívánatra képes árjegyzék megtekintésül bérmentve küldetnek,



## Könyvnyomda eladás.

Sátoralja-Ujhelyben már 20 év óta fennálló és kitünő forgalomnak örvendő

### könyvnyomtató műintézetemet

a „Zemplén” című vármegyei hivatalos lappal együtt eladóvá teszem.

A könyvnyomda körülbelül 50—60 métermázsza kenyér és cimrással, egy augsburgi önkirakó gyors-sajtóval, és egy Bernhard-féle amerikai géppel bir. Továbbá: ezzel kapcsolatosan bir egy jól berendezett **könyvkötéssel** is mely szintén egy Krause-féle papírvágó-, egy Jeanrenaud-féle aranyozó-, és egy drezdai drótfűző-géppel van felszerelve. Végül: nyomdával kapcsolatosan minden szükséges áruval jól felszerelt és berendezett.

**papír-, író- és rajzszerszám kereskedésemet  
s nagy papírraktáramat**

szintén eladóvá teszem, mely azonban külön alku és megállapodás tárgyát képezi.

Levelek egyenesen hozzám, a „Zemplén” könyvnyomda tulajdonosához Sátoralja-Ujhelybe intézendők.

Ügynökök kizártnak.

Özv. Boruth Elemérné.

## Első Tokaji Borkiviteli Társaság.

TOKAJ

Diszoklevél



az arany éremhez

Kiváló



érdemekért

ajánlja  
**Tokaji Csemege és Gyógyborait,** valamint azok tiszta párlatait, a magy. kir. vinctelérdemben készült

## Tokaj-Hegyaljai Cognacot.

Kapkató minden csemegeüzletben.

Árjegyzék és bérmentelen minták ingyen szolgáltatnak. Megrendelések a fenti világosan kiírandó címhez intézendők.

2-12

## A COGNAC-IPAR RÉSZVÉNYTÁRSASÁG BUDAPESTEN.

Gyártmányai a nemzetközi bor- és élelmezési kiállítás juryje által (udvari és egészségügyi tanácsos Vogel tanár eln.) közegészségügyi szempontból a legmagasabb kitüntetést egyedül nyerték el és alábbi orvosi tekintélyek elismerésének örvendének.

Dr. Angyán tanár  
Dr. Kéty tanár  
Dr. Kézsmáry tanár

Dr. Korányi tanár  
Dr. Kovács tanár  
Dr. Müll. r tanár

Dr. Réczey tanár  
Dr. Stiller tanár  
Dr. Tauffer tanár

A számos elismerő levelek közül, melyek igazolják, hogy ezen cognac-gyártmányt a legelső hely illeti, csak az alábbi közöljük egész terjedelemben:

Ország, m. kir. chemiai és

közp. vegykeresl. állomás.

(Földmívelésü. m.



kir. miniszterium.)

1437/1892.

### IGAZOLVÁNY.

Az országos m. kir. chemiai intézet és központi vegykeresleti állomás részéről hivatalosan igazoltatik, hogy a **Cognac-Ipar Részvénytársaság** cognac-gyára a modern technikai és az egészségügyi követelményeknek megfelelőleg van berendezve s az ott gyártott készletből f. hó 21. napján hivatalosan vett (ötféle) cognac-minták **mindegyike kifogástalan jó minőségűnek** találtatott.

Budapecsten, 1892. október hó 28-án.

Az igazgató helyett:  
**TÓTH, s. k**

Szíveskedjek tehát csakis ezen gyártmányokat rendelni. Megbízások intézendők a **Cognac-Ipar Részvénytársasághoz Budapest.**

Kapható S. a. Ujhelyt: **Rein István** cukrásznál.

## HIRDETÉS.

Van szerencsénk a nagyérdemű közönség becses tudomására adni, hogy a

## „Koronához” czimzett szállodát

Csernyiczky Mihály volt bérlőtől átvevén, azt a mai kor igényeinek megfelelőleg csinos és kényelmes lakszobák, meg tágas értekezleti helyiségekkel berendeztük, hol egyszersmind kitünő izletes magyar konyha és természetes finom italok, valamint pontos kiszolgálatról gondoskodva lesz.

Bankettek rendezése és abbonensek előnyös föltételek mellett elvállaltatnak.

A nagyérdemű közönség minél számosabb látogatását és becses pártfogását kérve, vagyunk

kitünő tisztelettel

**Abonyi D. Mór és veje.**

22 -

## Önkéntes árverés.

Kassán, **Schiffbeck** szálloda cím alatt létező üzlettem **felhagyása** folytán, **egesz szoba berendezéseket** nemkülömben egyéb ingóságokat fogok elárúsítani, u. m. pamlagokat, asztalokat, ruha szekrényeket, drót ágybetéteket, szőnyeget, mosdómezcenzeket s. a. t.

Ezen kívül **eljes vendéglő berendezéseket** u. m. asztalokat, nádszékeket, tányérokat, poharakat s. a. t. továbbá **2 omnibuszt** is fogom elárúsításra hozni.

A **végeladás 1893. május hó 23 án, d. e. 9 órakor** kezdődik és a következő napokon folytatva lesz. Tisztelettel:

**Schubert Ferencz,**  
szállodás.

## Tenyész-állat eladás.

Az évente szokásos tenyész-állatok eladása ezutal május hó 25-én, délelőtt a munkácsi gazdasági major-uradalomban fog megtartatni.

**Eladásra kerül:**

**30. db. tenyész-tehén, nyugoti tarka marha-faj, hasas, borjuval és friss fejős.**

**50. db. ugyanolyan 1-2 éves üsző.**

**10 db. ugyanolyan 1-2 éves bika.**

Ezenfelül eladásra kerül még Ramboniette, Southoron és kelet friziai Kos és még néhány csikó.

A munkácsi uradalom igazgatóság.

**Günther A. L.**

főigazgató.

## Elővigyázat

# A ZACHERLIN

rovarpor vásárlásánál.



Vevő: . . . . . Nekem nem kell nyitott rovarpor, mert én Zacherlint kértem! . . . . . Ezen különlegességet joggal dicsérhetik, mert ez a legkitünőbb irtószert minden rovar ellen, és ezért csakis: »Zacherl» névvel ellitott **lepecsételt üveget** fogadok el! Ára; 15 kr. 30 kr. 50 kr. 1 frt.

### A valódi Zacherlin kapható:

S. a. Ujhelyben: Kincsesy Péter, Cs. Buday Akos, Éliásy Imre, Bárczy Béla, Behyna test., Grünbaum M., Nagy Béla Lajos, Klein Henrik, Klein Béla, Malátsik György, Szentgyörgyi Vilm. Abanj-Szántó: Blau Herman. Sávány Kálmán. Homonnán: Pápay Pál, Klein Dávid, Polányi Dezső, Szekerák Ambrus. Mándok: Reichard H.

N. Mihályban: Glück Mór, Tolvay Imre, Mezner Vilmos. Sárospatakon: Pavletits György s Palcsó Lászlónál. Szerencsen: Rochlitz Dezsónál. Tállya: Sichermann Jakab és fiánál. Tokajon: Frisch Vilmos, Helm Samu, Morgenstern Izidor, Olay Lajos, Zákó Soma. Varannón: Cseri Herman, Gaál Sándor.

4-6